Организация Объединенных Наций

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Доклад Совета управляющих

Двадцать первая сессия (5–9 февраля 2001 года)

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты
Пятьдесят шестая сессия
Дополнение № 25 (A/56/25)

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Пятьдесят шестая сессия
Дополнение № 25 (A/56/25)

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Доклад Совета управляющих

Двадцать первая сессия (5–9 февраля 2001 года)

Организация Объединенных Наций• Нью-Йорк, 2001

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ISSN 0252-2063

[14 February 2001]

Содержание

Глава		*Стр.*
	Введение	1
I.	Организация сессии	1
	A. Открытие сессии	1
	B. Участники	3
	C. Выборы должностных лиц	6
	D. Полномочия представителей	7
	E. Повестка дня	7
	F. Организация работы сессии	8
	G. Доклад о консультациях на уровне министров	8
	H. Доклад Комитета полного состава	8
II.	Вопросы, требующие особого внимания Генеральной Ассамблеи и/или Экономического и Социального Совета	8
III.	Принятие решений	10
Приложение		
	Решения, принятые Советом управляющих на его двадцать первой сессии	19

ВВЕДЕНИЕ

1. Двадцать первая сессия Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров состоялась в штаб-квартире ЮНЕП в Найроби 5-9 февраля 2001 года. Совет принял настоящий отчет на 10-м заседании сессии 9 февраля 2001 года.

I. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

A. Открытие сессии

2. Двадцать первая сессия Совета управляющих/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров была открыта 5 февраля 2001 года Председателем Совета управляющих на его двадцатой сессии г-ном Ласло Миклошем. Объявив сессию открытой, г-н Миклош выступил с кратким заявлением, в котором поблагодарил Комитет постоянных представителей и других коллег за их усилия в течение срока его полномочий и остановился на некоторых достижениях и важных событиях, имевших место после двадцатой сессии Совета управляющих, состоявшейся в феврале 1999 года. Он отметил, в частности, Декларацию тысячелетия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и предстоящую Всемирную встречу на высшем уровне по устойчивому развитию и выразил надежду на то, что нынешняя сессия явится важным вкладом в это мероприятие.

3. Заместитель Директора-исполнителя ЮНЕП г-н Шафкат Какахель зачитал от имени Директора-исполнителя ЮНЕП г-на Клауса Тёпфера послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Кофи Аннана к участникам двадцать первой сессии Совета управляющих. В своем послании Генеральный секретарь отметил неадекватность принимаемых мер по решению задач обеспечения устойчивости и насущную необходимость придания этим вопросам более приоритетного значения. Он заявил, что обеспечение экологической устойчивости является задачей, стоящей перед каждым человеком, однако наибольшая ответственность лежит на тех, кто взял на себя функции руководства, будь то в политике, предпринимательской деятельности или же в рамках гражданского общества. Он выразил надежду на то, что правительства плодотворно используют время, остающееся до Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, для активизации дискуссии по проблемам устойчивости и подготовки основы для принятия конкретных и конструктивных мер. Выделив нищету как одну из причин экологических кризисов, с которыми сталкивается мир в настоящее время, он заявил, что мощным сигналом, свидетельствующим о решимости мирового сообщества принять новую этическую основу сохранения и регулирования в отношении всех природоохранных действий, было бы обеспечение осуществления Киотского протокола. Высоко оценив дух международного сотрудничества и партнерства между государствами, гражданским обществом и частным сектором, который был присущ первому совещанию Глобального форума по окружающей среде на уровне министров, он отметил необходимость в надежной и финансово устойчивой институциональной структуре, благодаря которой государства мира и их народы могли бы разрабатывать согласованную международную политику в области окружающей среды.

4. Министр окружающей среды и природных ресурсов Кении г-н Франсис Ньензе приветствовал участников от имени правительства принимающей страны и рекомендовал им поближе познакомиться с ней. Он воздал должное ЮНЕП, охарактеризовав ее неизменным катализатором деятельности, и выразил приверженность его правительства идеалам и начинаниям ЮНЕП. Однако в мире по-прежнему сохраняются серьезнейшие проблемы, усугубляющие экологический кризис, с которым сталкивается планета. Для преодоления этого кризиса существенное значение имеет дух сотрудничества, и исключительно важно обеспечить признание связи между нищетой и ухудшением состояния окружающей среды. Экономический прогресс развивающихся стран позволит усилить охрану окружающей среды, и развитым странам необходимо принимать это в расчет при разработке политики. В этой связи исключительно важно, чтобы на сессии были рассмотрены такие вопросы, как передача технологии, обмен информацией, а также широкое

использование возобновляемых источников энергии в качестве движущей силы экономического роста в развивающихся странах.

5. На первом заседании, посвященном открытию сессии, также выступили г-жа Нанако Мисуно (Япония) и г-н Оливер Шалала (Замбия), представлявшие участников совещания, организованного ЮНЕП с 30 января по 2 февраля 2001 года для членов ее Молодежного консультативного совета в рамках подготовки к сессии Совета управляющих. Они подняли вопрос о том, почему некоторые из жителей планеты пользуются вполне удовлетворительными жилищными и экологическими условиями, в то время как более 1 млрд. человек страдают от различного рода проблем несмотря на многочисленные решения, принимавшиеся ЮНЕП в течение многих лет. Они указали на необходимость перехода от решений к конкретным действиям, подчеркнув, что "время уходит". Кроме того, они настоятельно призвали министров признать связь между нищетой, чрезмерным потреблением и окружающей средой и твердо высказаться за немедленное списание задолженности и обеспечение целевого показателя отчислений на официальную помощь на цели развития в размере 0,7 процента. Введение "природоохранного налога" на международную торговлю могло бы обеспечить финансирование для мероприятий в области устойчивого развития, а международным финансовым и торговым организациям следует стремиться к учету природоохранных соображений в своей деятельности. Следует сократить масштабы чрезмерного потребления в промышленно развитых странах и оценивать биоразнообразие с использованием критериев экономической стоимости. Кроме того, ЮНЕП следует подтвердить обязательство, определенное в главе 25 Повестки дня на XXI век, и оказывать содействие молодежи для того, чтобы она могла вносить свой соответствующий вклад в обеспечение устойчивого развития.

6. Директор-исполнитель Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ЦООННП) (Хабитат) г-жа Анна Каджумуло Тибайджука, пояснив, что в настоящее время Центр укрепил свое положение и располагает более широкими техническими возможностями для выполнения своего мандата в качестве общесистемного координационного центра Организации Объединенных Наций по выполнению Повестки дня Хабитат, подчеркнула, что она намерена продолжить процесс активизации деятельности, который был начат еще г-ном Тёпфером в качестве исполняющего обязанности Директора-исполнителя. Поскольку вопросы окружающей среды и развития населенных пунктов тесно связаны друг с другом, существует определенная общность интересов, которая должна привести к сотрудничеству между ЮНЕП и ЦООННП (Хабитат) в выполнении ими своих отдельных, но тесно связанных мандатов. Важность общих и частично совпадающих направлений в планах действий этих двух учреждений была отражена в докладе Целевой группы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и населенным пунктам и в последующей резолюции 53/242 Генеральной Ассамблеи, в которой для обоих учреждений был сформулирован ряд отдельных и совместных обязанностей. ЮНЕП и Центр уже объединяют свои дополнительные возможности в рамках ряда конкретных совместных инициатив и мероприятий, включая Программу устойчивого развития городов, Программу принятия мер в случае бедствий, Программу обеспечения рационального использования водных ресурсов в городах Африки и Форум по вопросам городской среды. В заключение она подчеркнула необходимость и далее поддерживать тесное сотрудничество между двумя учреждениями, с тем чтобы они на совместной основе могли оказывать помощь в облегчении страданий бедняков и неимущих во всех населенных пунктах.

7. Кроме того, на своем первом заседании Совет заслушал заявление Директора-исполнителя ЮНЕП г-на Клауса Тёпфера. Остановившись на международном контексте, в котором проходит данное совещание, он затем уделил особое внимание мероприятиям ЮНЕП в следующих пяти основных областях, определенных Советом: информации по вопросам окружающей среды; экологической оценке и раннем оповещении; укреплении координации деятельности в рамках природоохранных конвенций и разработке природоохранных программных документов; пресноводным ресурсам; передаче технологии и промышленности; и оказании поддержки Африке. На организационном уровне основными событиями после двадцатой сессии Совета были создание Глобального форума по окружающей среде на уровне министров и учреждение Группы по

рациональному природопользованию. К числу новых вопросов, заслуживающих подробного обсуждения на сессии, относятся глобализация, связи между окружающей средой, охраной здоровья человека и безопасностью, энергетика и глобальное руководство природоохранной деятельностью. Проблема нищеты, которая неразрывно связана с политикой в области охраны окружающей среды, должна стать предметом обсуждения в рамках консультаций на уровне министров на основе справочного документа, подготовленного секретариатом. Вопросом, имеющим ключевое значение и лежащим в основе любых обсуждений, является вопрос о необходимости обеспечения адекватного, устойчивого и прогнозируемого финансирования ЮНЕП.

8. Полный текст заявления Директора-исполнителя распространен в документе UNEP/GC.21/8.

B. Участники

9. На сессии/форуме были представлены следующие 53 государства - члены Совета управляющих[1]:

Австрия
Антигуа и Барбуда
Аргентина
Бельгия
Бенин
Ботсвана
Бразилия
Буркина-Фасо
Бурунди
Венгрия
Венесуэла
Гамбия
Германия
Дания
Египет
Зимбабве
Индия
Индонезия
Иран (Исламская Республика)
Италия
Казахстан
Камерун
Канада
Китай
Колумбия
Коморские Острова
Куба
Ливийская Арабская Джамахирия
Малави
Мексика
Нигерия
Нидерланды
Новая Зеландия
Норвегия
Пакистан
Польша
Республика Корея
Российская Федерация
Самоа
Саудовская Аравия
Сенегал
Сирийская Арабская Республика
Словакия
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Соединенные Штаты Америки
Судан
Таиланд
Турция
Уганда
Франция
Ямайка
Япония

[1] Членский состав Совета управляющих был определен в результате выборов, проведенных на 56-м пленарном заседании пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшемся 26 ноября 1997 года, и на 38-м пленарном заседании пятьдесят четвертой сессии, состоявшемся 25 октября 1999 года.

10. Следующие государства - члены Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), не являющиеся членами Совета управляющих, были представлены наблюдателями:

Австралия
Алжир
Ангола
Бангладеш
Барбадос
Белиз
Бывшая югославская Республика Македония
Гаити
Гана
Гватемала
Гондурас
Греция
Демократическая Республика Конго
Джибути
Доминиканская Республика
Замбия
Израиль
Иордания
Ирак
Ирландия
Исландия
Испания
Йемен
Камбоджа
Кения
Кипр
Кирибати
Конго
Кот-д'Ивуар
Кувейт
Кыргызстан
Лаосская Народно-Демократическая Республика
Латвия
Маврикий
Мавритания
Мадагаскар
Мали
Мальта
Марокко
Мозамбик
Монако
Монголия
Намибия
Непал
Объединенная Республика Танзания
Оман
Острова Кука
Панама
Папуа-Новая Гвинея
Парагвай
Перу
Португалия
Руанда
Румыния
Сан-Томе и Принсипи
Свазиленд
Святейший Престол
Сейшельские Острова
Сент-Люсия
Сьерра-Леоне
Сингапур
Словения
Сомали
Таджикистан
Того
Тунис
Уругвай
Фиджи
Филиппины
Финляндия
Центральноафриканская Республика
Чад
Чешская Республика
Чили
Швейцария
Швеция
Шри-Ланка
Эритрея
Эфиопия
Югославия
Южная Африка.

11. Кроме того, присутствовал наблюдатель от Палестины при Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).

12. На сессии были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций, подразделения Секретариата и секретариаты конвенций:

Комиссия по устойчивому развитию
Конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением
Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитания водоплавающих птиц
Конвенция по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке
Департамент по экономическим и социальным вопросам
Отдел по вопросам океана и морскому праву
Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО)
Экономическая комиссия для Африки (ЭКА)
Европейская экономическая комиссия (ЕЭК)
Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК)
Роттердамская конвенция о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле
Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ЦООННП) (Хабитат)
Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)
Управление по борьбе с опустыниванием и засухой (ЮНСО) Программы развития Организации Объединенных Наций
Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИК ООН)
Служба связи с неправительственными организациями Организации Объединенных Наций
Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби (ЮНОН)
Управление по координации гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций (УКГД)
Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА).

13. Были представлены следующие специализированные учреждения:

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)
Международная организация гражданской авиации (ИКАО)
Международная морская организация (ИМО)
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)
Всемирный банк
Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)
Всемирная метеорологическая организация (ВМО)
Всемирная торговая организация (ВТО).

14. Были также представлены следующие межправительственные организации:

Африканский банк развития (АфБР)
Азиатский банк развития (АзБР)

Секретариат Содружества
Европейское сообщество
Канцелярия Генерального секретаря Совета Европейского союза
Межправительственный орган по вопросам развития (МОР)
Межправительственный форум по химической безопасности (МФХБ)
Международный центр исследований в области агролесоводства (ИКРАФ)
Комиссия по бассейну озера Чад
Лига арабских государств (ЛАГ)
Постоянная комиссия для южной части Тихого океана (ПКЮТО)
Совместная программа стран Южной Азии в области охраны окружающей среды (САКЕП)
Региональная программа по окружающей среде для южной части Тихого океана (СПРЕП).

15. Помимо этого, 54 неправительственные организации были представлены наблюдателями. Также присутствовали несколько специально приглашенных парламентариев.

C. Выборы должностных лиц

16. На первом заседании сессии 5 февраля 2001 года Совет избрал путем аккламации следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Дэвид Андерсон (Канада)

заместители Председателя: г-жа Роза Елена Симеон Негрин (Куба)
г-н Тупук Сутрисно (Индонезия)
г-н Януш Радзеёвски (Польша)

Докладчик: г-н Кезимбира Мийинго (Уганда).

17. Вступающий в должность Председатель поблагодарил всех участников совещания, особенно принимающую страну и город Найроби, за их достойное подражания активное участие в решении экологических проблем. Когда имеет место деградация некоторых аспектов окружающей среды, в значительной мере это объясняется воздействием деятельности человека, но эта же деятельность является теперь и важнейшим элементом содействия позитивным переменам в окружающей среде. Он упомянул о Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), и Венской конвенции об охране озонового слоя как о примерах первых усилий по международному сотрудничеству в решении общих проблем. Он упомянул также о договоре по стойким органическим загрязнителям, переговоры по которому были недавно завершены и который, как можно надеяться, будет вскоре принят и вступит в силу. Глобализация стала доминирующим явлением, которое может стать позитивной движущей силой в отношении окружающей среды и ее защиты. Защита окружающей среды требует принятия активных усилий в экономической сфере, таких как пропагандирование разумного потребления, обеспечение более чистой окружающей среды и повышение качества жизни в городах. Важным пунктом в повестке для в области окружающей среды является Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию, которая состоится в 2002 году, а также подготовительный процесс к этому важному совещанию. Необходимо предпринять все возможные усилия по достижению улучшений на основе новаторских подходов и по поиску решений, которые найдут понимание во всем мире. Всем странам необходимо вместе работать на общее благо, а любая реализуемая стратегия потребует сотрудничества со стороны частного сектора. Он сделал вывод о том, что существует необходимость в обеспечении более строгого соблюдения и усиления роли ЮНЕП и ее региональных бюро на основе укрепления связей и организационных структур.

D. Полномочия представителей

18. В соответствии с пунктом 2 правила 17 правил процедуры Бюро проверило полномочия представителей, прибывших на сессию/форум. Бюро признало их полномочия действительными и сообщило об этом Совету, который одобрил доклад Бюро на 10-м пленарном заседании сессии/форума, 9 февраля 2001 года.

E. Повестка дня

19. На первом заседании сессии Совет утвердил следующую повестку дня сессии на основе предварительной повестки дня, одобренной Советом на его двадцатой сессии и измененной на Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров/шестой специальной сессии Совета управляющих (UNEP/GC.21/1):

1. Открытие сессии/форума

2. Организация сессии/форума:

   a) выборы должностных лиц;

   b) утверждение повестки дня и организация работы сессии/форума

3. Полномочия представителей

4. Вопросы политики:

   a) состояние окружающей среды;

   b) возникающие вопросы политики;

   c) координация и сотрудничество как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и вне ее, включая неправительственные организации;

   d) управление Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде

5. Итоги первого Глобального форума по окружающей среде на уровне министров/шестой специальной сессии Совета управляющих

6. Последующие меры, принимаемые во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи

7. Связь между природоохранными конвенциями и конвенциями, имеющими отношение к окружающей среде, и оказание им поддержки

8. Подготовка к будущим сессиям Комиссии по устойчивому развитию

9. Программа, Фонд окружающей среды и административные и другие бюджетные вопросы

10. Предварительная повестка дня, сроки и место проведения:

    a) седьмой специальной сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров;

    b) двадцать второй сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров

11. Прочие вопросы

12. Принятие доклада

13. Закрытие сессии/форума.

F. Организация работы сессии

20. На 1-м пленарном заседании сессии Совет управляющих рассмотрел и одобрил организацию работы сессии с учетом рекомендаций, содержащихся в аннотированной повестке дня и организации работы (UNEP/GC.21/1/Add.1), а также предварительное расписание заседаний, предложенное Директором-исполнителем.

21. Также на 1-м заседании Совет постановил в соответствии с правилом 60 правил процедуры учредить сессионный Комитет полного состава для рассмотрения пункта 9 повестки дня (Программа, Фонд окружающей среды и административные и другие бюджетные вопросы). Было решено, что Комитет полного состава будет проводить свои заседания одновременно с пленарными заседаниями и должен будет завершить свою работу в четверг, 8 февраля 2001 года. Совет также постановил, что все другие основные вопросы повестки дня будут рассматриваться непосредственно на пленарных заседаниях.

22. Далее на 1-м заседании было принято решение о том, что Комитет полного состава возглавит г-н Януш Радзеёвски (Польша), заместитель Председателя Совета. Кроме того, Совет постановил, что г-ну Тупуку Сутрисно (Индонезия), заместителю Председателя Совета, следует оказывать помощь Председателю в выполнении его функций, в частности возглавляя пленарные заседания от его имени. Было принято также решение создать редакционную группу под председательством г-жи Розы Елены Симеон Негрин (Куба).

G. Доклад о консультациях на уровне министров

23. Доклад о консультациях на уровне министров, состоявшихся 8 и 9 февраля 2001 года, содержится в приложении II к документу UNEP/GC.21/9.

H. Доклад Комитета полного состава

24. Комитет полного состава провел восемь заседаний под председательством заместителя Председателя Совета г-на Януша Радзеёвски (Польша) 5-9 февраля 2001 года для рассмотрения пункта 9 повестки дня (Программа, Фонд окружающей среды и административные и другие бюджетные вопросы), переданного ему Советом.

25. Доклад Комитета полного состава был принят к сведению Советом на 10-м пленарном заседании сессии/форума 9 февраля 2001 года и включен в главу VIII отчета (UNEP/GC.21/9).

II. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И/ИЛИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

A. Сроки и место проведения двадцать второй сессии Совета управляющих/ Глобального форума по окружающей среде на уровне министров

26. На своем 10-м пленарном заседании 9 февраля 2001 года Совет управляющих постановил провести свою двадцать вторую сессию/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров в Найроби 3-7 февраля 2003 года.

B. Осуществление Мальмёнской декларации министров[2]

27. В решении 21/18 Совет постановил препроводить через Председателя Совета управляющих Мальмёнскую декларацию министров, а также само решение другим межправительственным органам и конференциям системы Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, и предложить этим органам и конференциям содействовать ее осуществлению.

28. Совет также постановил предложить Комиссии по устойчивому развитию рассмотреть вопрос о том, чтобы в ее работе, особенно при подготовке к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, учитывались обязательства, закрепленные в Мальмёнской декларации министров.

C. Управление Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и осуществление резолюции 53/242 Генеральной Ассамблеи

29. В решении 21/20 Совет постановил при наличии предложения принимающей страны проводить свои сессии каждый второй год в регионах Организации Объединенных Наций, там где это возможно, на основе ротации в духе его решения 20/17 от 5 февраля 1999 года. Он также постановил упразднить Комитет высокого уровня министров и должностных лиц, учрежденный в соответствии с его решением 19/32 от 4 апреля 1997 года. Он постановил, что работа Комитета постоянных представителей должна проводиться на всех официальных языках после создания полнокровной службы устного перевода в Найроби. Он предложил Группе по рациональному природопользованию опубликовывать итоговые доклады о ходе своей работы с периодичностью, определяемой Группой. Он настоятельно призвал Генерального секретаря принять меры по обеспечению адекватных людских и финансовых ресурсов, необходимых для соответствующего функционирования секретариата Группы. Он также настоятельно призвал его выделить из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций необходимые ресурсы для ЮНЕП на двухгодичный период 2002-2003 годов, исходя из существующей бюджетной практики, а также рассмотреть пути оказания поддержки усилиям по укреплению ЮНЕП в свете подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию и с учетом итогов ее работы.

D. Международное экологическое руководство

30. В решении 21/21 Совет постановил учредить межправительственную группу открытого состава министров или их представителей с Директором-исполнителем в качестве члена ex officio для проведения всесторонней стратегической оценки существующих недостатков организационной структуры, а также будущих потребностей и возможностей для усиления международного экологического руководства, включая финансирование ЮНЕП, в целях представления доклада с изложением анализа и возможных вариантов следующей сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров. Он также просил Председателя Совета проинформировать Комиссию по устойчивому развитию на ее первой сессии в качестве подготовительного органа Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию о самом решении и о мнениях, высказанных министрами окружающей среды по вопросу о международном экологическом руководстве на двадцать первой сессии Совета управляющих/Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров.

E. Состояние международных конвенций и протоколов в области окружающей среды

31. В решении 21/26 Совет уполномочил Директора-исполнителя представить от его имени доклад по изложенному выше вопросу с соответствующей таблицей о состоянии дел и замечания, высказанные по нему делегациями, особенно в том, что касается необходимости создания организационного потенциала, а также дополнительную информацию, которую секретариат ЮНЕП может получить к 31 мая 2001 года, Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии в соответствии с резолюцией 3436 (XXX).

[2] Решение SS.VI/1 Совета управляющих, приложение.

F. Бюджеты Фонда окружающей среды: предлагаемый бюджет по программам и вспомогательным расходам на двухгодичный период 2002-2003 годов

32. В решении 21/31 Совет обратился с призывом к Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии в целях укрепления ЮНЕП положительно рассмотреть вопрос о существенном увеличении объема средств, выделяемых ЮНЕП и ЮНОН по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2002-2003 годов.

G. Предоставление ссуды из финансового резерва Фонда окружающей среды

33. В решении 21/33 Совет уполномочил Директора-исполнителя утвердить выделение из средств финансового резерва Фонда окружающей среды ссуду Секретариату Организации Объединенных Наций в размере 8 млн. долл. США на предполагаемое строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Организации Объединенных Наций в Найроби, при условии и без ущерба для окончательного утверждения строительства Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и, если это необходимо, другими компетентными органами в соответствии с правилами и процедурами Организации Объединенных Наций.

III. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ[3]

Деградация земель: поддержка осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (решение 21/1)

34. На своем 7-м заседании 9 февраля 2001 года Комитет полного состава одобрил проект решения по указанному вопросу для рассмотрения Советом на основе компиляции проектов решений, представленной редакционной группой (UNEP/GC.21/CW/L.2).

35. На 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект решения консенсусом.

Повышение роли ЮНЕП в вопросах, связанных с лесами (решение 21/2)

36. На своем 8-м заседании 9 февраля 2001 года Комитет полного состава одобрил проект решения по указанному вопросу для рассмотрения Советом на основе предложенного проекта решения, представленного Исламской Республикой Иран, с поправками, внесенными Соединенными Штатами Америки.

37. На 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект решения консенсусом.

Роттердамская конвенция о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле (решение 21/3)

38. На своем 8-м заседании 9 февраля 2001 года Комитет полного состава одобрил проект решения по указанному вопросу для рассмотрения Советом на основе компиляции проектов решений, представленной рабочей группой по химическим веществам, созданной Комитетом для дальнейшего рассмотрения данного вопроса (UNEP/GC.21/CW/L.6).

[3] См. текст решений, принятых Советом управляющих на его двадцать первой сессии, в приложении к настоящему докладу.

39. На 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект решения консенсусом.

Конвенция об осуществлении международных мер в отношении отдельных стойких органических загрязнителей (решение 21/4)

40. На своем 8-м заседании 9 февраля 2001 года Комитет полного состава одобрил проект решения по указанному вопросу для рассмотрения Советом на основе компиляции проектов решений, представленной рабочей группой по химическим веществам (UNEP/GC.21/CW/L.6).

41. На 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект решения консенсусом.

Оценка ртути (решение 21/5)

42. На своем 8-м заседании 9 февраля 2001 года Комитет полного состава одобрил проект решения по указанному вопросу для рассмотрения Советом на основе компиляции проектов решений, представленной рабочей группой по химическим веществам (UNEP/GC.21/CW/L.6), с технической поправкой, внесенной Председателем контактной группы, созданной Комитетом для дальнейшего рассмотрения данного вопроса.

43. На 10-м пленарном заседании сессии Совет принял упомянутый выше проект решения консенсусом.

Использование свинца в бензине (решение 21/6)

44. На своем 8-м заседании 9 февраля 2001 года Комитет полного состава одобрил проект решения по указанному вопросу для рассмотрения Советом на основе компиляции проектов решений, представленной рабочей группой по химическим веществам (UNEP/GC.21/CW/L.6).

45. На 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект решения консенсусом.

Рациональное использование химических веществ (решение 21/7)

46. На своем 8-м заседании 9 февраля 2001 года Комитет полного состава одобрил проект решения по указанному вопросу для рассмотрения Советом на основе компиляции проектов решений, представленной рабочей группой по химическим веществам (UNEP/GC.21/CW/L.6), с технической поправкой, внесенной Председателем контактной группы, созданной Комитетом для дальнейшего рассмотрения этого вопроса.

47. На 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект решения консенсусом.

Биобезопасность (решение 21/8)

48. На своем 7-м заседании 9 февраля 2001 года Комитет полного состава одобрил проект решения по указанному вопросу для рассмотрения Советом на основе компиляции проектов решений, представленной редакционной группой (UNEP/GC.21/CW/L.2).

49. На 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект решения консенсусом.

Атмосфера (решение 21/9)

50. На своем 8-м заседании 9 февраля 2001 года Комитет полного состава одобрил проект решения по указанному вопросу для рассмотрения Советом на основе компиляции проектов решений, представленной редакционной группой (UNEP/GC.21/CW/L.2), с поправками, которые внесли Австралия, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Иран (Исламская Республика), Канада, Китай, Колумбия и Швеция (от имени Европейского союза).

51. На 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект решения консенсусом.

Глобальная программа действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности (решение 21/10)

52. На своем 7-м заседании 9 февраля 2001 года Комитет полного состава одобрил проект решения по указанному вопросу для рассмотрения Советом на основе компиляции проектов решений, представленной редакционной группой (UNEP/GC.21/CW/L.2).

53. На 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект решения консенсусом.

Политика и стратегия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области водных ресурсов (решение 21/11)

54. На своем 7-м заседании 9 февраля 2001 года Комитет полного состава одобрил проект решения по указанному вопросу для рассмотрения Советом на основе компиляции проектов решений, представленной редакционной группой (UNEP/GC.21/CW/L.2).

55. На 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект решения консенсусом.

Коралловые рифы (решение 21/12)

56. На 7-м заседании Комитета полного состава 9 февраля 2001 года Комитет одобрил проект решения по вышеуказанному вопросу для рассмотрения Советом на основе компиляции проектов решений, представленной редакционной группой (UNEP/GC.21/CW/L.2).

57. На своем 10-м пленарном заседании сессии Совет принял этот проект решения на основе консенсуса.

Глобальная оценка состояния морской среды (решение 21/13)

58. На 8-м заседании Комитета полного состава 9 февраля 2001 года Комитет одобрил проект решения по вышеуказанному вопросу для рассмотрения Советом на основе проекта решения, содержащегося в документе зала заседаний, представленном Исландией (UNEP/GC.21/CW/CRP.2), с внесенными в него поправками Антигуа и Барбудой, Колумбией, Соединенными Штатами Америки, Турцией и Швецией (от имени Европейского союза).

59. После утверждения этого проекта решения представитель Турции пожелал отразить в протоколе заседания то, что одобрение этого проекта решения, содержащего ссылку на Конвенцию по морскому праву 1982 года, не наносит ущерба позиции Турции в отношении этой Конвенции по морскому праву и не затрагивает ее.

60. На своем 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект решения на основе консенсуса.

Торговля и окружающая среда (решение 21/14)

61. На 7-м заседании Комитета полного состава 9 февраля 2001 года Комитет одобрил проект решения по вышеуказанному вопросу для рассмотрения Советом на основе компиляции проектов решений, представленной неофициальной контактной группой по торговле и окружающей среде (UNEP/GC.21/CW/L.3), с одной технической поправкой, внесенной координатором контактной группы, созданной Комитетом для дальнейшего рассмотрения этого вопроса.

62. На своем 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект решения на основе консенсуса.

Оказание поддержки Африке (решение 21/15)

63. На 7-м заседании Комитета полного состава 9 февраля 2001 года Комитет одобрил проект решения по данному вопросу для рассмотрения Советом на основе компиляции проектов резолюций, представленной редакционной группой (UNEP/GC.21/CW/L.2).

64. На своем 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект решения на основе консенсуса.

Состояние окружающей среды на оккупированных палестинских территориях (решение 21/16)

65. На 7-м заседании Комитета полного состава 9 февраля 2001 года Комитет принял решение препроводить проект решения по вышеуказанному вопросу, заключив его в квадратные скобки, для рассмотрения Советом на основе проекта решения, содержащегося в документе зала заседаний UNEP/GC.21/CW/CRP.3, который был представлен Египтом (от имени Группы арабских государств).

66. Представитель Соединенных Штатов Америки пожелал включить в протокол заседания следующее заявление:

> "Вызывает разочарование то, что мы в очередной раз обязаны рассматривать проект решения, в котором делается попытка протащить весьма спорные политические вопросы в работе главным образом научного форума, который в иных отношениях пользуется уважением за его способность работать согласованно и в сотрудничестве в интересах поиска путей решения серьезнейших проблем, стоящих перед нашими правительствами, и улучшения экологического наследия, которое мы оставим нашим детям.
>
> Тот факт, что этот вопрос неоднократно рассматривался на протяжении последних десятилетий, лишь свидетельствует о расчетливом решении некоторых из нас принизить значение данного форума и попытаться манипулировать им в своих собственных интересах. Мы не можем согласиться с тем, чтобы - даже если мы и говорили что-то по данному вопросу раньше, не важно, сколь часто, - это оправдывало рассмотрение Советом управляющих вопросов, не имеющих отношение к его мандату. Любая попытка придать данному вопросу экологический оттенок - это дешевая уловка, которой никого не проведешь.
>
> Кроме того, нас просят согласиться с той предпосылкой, что Совет управляющих должен самостоятельно заниматься рассмотрением региональных вопросов без согласия или воли заинтересованного государства. Вызывает иронию то, что некоторые из тех, кто представил данный проект решения, неистово отвергают возможность того, чтобы ЮНЕП могла участвовать в изучении политических спорных вопросов, которые непосредственно затрагивают их собственные интересы: в частности в том, что касается вопросов, связанных с водными ресурсами. Здесь нет никакой разницы. Это - чисто вопрос собственной выгоды".

67. Представитель Швеции, выступая от имени Европейского союза, сказал, что, по мнению Европейского союза, это - явно политический вопрос, который не следует рассматривать на данном форуме. Поэтому в случае голосования Европейский союз воздержится.

68. Представитель Египта подчеркнул позицию его страны, отметив, что это не новый вопрос, находящийся на рассмотрении Совета управляющих, и что он входит в рамки мандата ЮНЕП в плане рассмотрения состояния окружающей среды и оказания помощи палестинскому государству.

69. Представитель Израиля сказал, что данный проект решения устанавливает связь с политическими вопросами и дискредитирует защитников окружающей среды, поскольку он превращает Совет управляющих в политический форум. ЮНЕП всегда в основном занималась вопросами глобальной окружающей среды, и ее не следует использовать для явных политических целей.

70. Представитель Палестины выразил признательность тем делегациям, которые поддержали "гуманитарную просьбу" палестинского народа, сталкивающегося с экологической катастрофой.

71. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки по данному проекту решения было проведено поименное голосование. Проект решения был принят 19 голосами против 1 при 21 воздержавшемся. Голоса распределились следующим образом:

за:	Аргентина, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Китай, Колумбия, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мексика, Пакистан, Саудовская Аравия, Судан, Турция
против:	Соединенные Штаты Америки
воздержались:	Австрия, Антигуа и Барбуда, Бельгия, Буркина-Фасо, Италия, Камерун, Канада, Малави, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Самоа, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Уганда, Ямайка, Япония.

Дальнейшее совершенствование основы стратегии по предотвращению, обеспечению готовности, оценке, реагированию и смягчению последствий в связи с чрезвычайными экологическими ситуациями (решение 21/17)

72. На 7-м заседании Комитета полного состава 9 февраля 2001 года Комитет одобрил проект решения по вышеуказанному вопросу для рассмотрения Советом на основе компиляции проектов решений, представленной редакционной группой (UNEP/GC.21/CW/L.2), с внесенными в него поправками Канадой, Колумбией и Соединенными Штатами Америки.

73. На своем 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект решения на основе консенсуса.

Осуществление Мальмёнской декларации министров (решение 21/18)

74. На 7-м заседании Комитета полного состава 9 февраля 2001 года Комитет одобрил проект решения по вышеуказанному вопросу для рассмотрения Советом на основе компиляции проектов решений, представленной редакционной группой (UNEP/GC.21/CW/L.2).

75. На своем 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект решения на основе консенсуса.

Роль гражданского общества (решение 21/19)

76. На 7-м заседании Комитета полного состава 9 февраля 2001 года Комитет одобрил проект решения по вышеуказанному вопросу для рассмотрения Советом на основе компиляции проектов решений, представленной редакционной группой (UNEP/GC.21/CW/L.2), с внесенными Канадой поправками.

77. На своем 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект решения на основе консенсуса.

Управление Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и осуществление резолюции 53/242 Генеральной Ассамблеи (решение 21/20)

78. На 7-м заседании Комитета полного состава 9 февраля 2001 года Комитет одобрил проект решения по вышеуказанному вопросу для рассмотрения Советом на основе проекта решения, представленного контактной группой, которая была создана для дальнейшего рассмотрения этого вопроса (UNEP/GC.21/CW/L.4), с внесенными Председателем контактной группы техническими исправлениями и с поправками Антигуа и Барбуды, Канады, Колумбии, Соединенных Штатов Америки и Швеции (от имени Европейского союза).

79. После одобрения данного проекта решения представитель Швеции (от имени Европейского союза) пожелал отразить в протоколе заседания тот факт, что Европейский союз рассматривает инициативу "Глобальный договор" как полезную меру урегулирования экологических проблем в частном секторе, и высоко оценил инициативы ЮНЕП по поддержке ее реализации. Генеральная Ассамблея обсудила этот вопрос и не высказала никаких негативных замечаний. В Мальмёнской декларации министров программа "Глобальный договор" рассматривается в благоприятном свете, но вызывает сожаление то, что Совет управляющих отступил на один шаг назад. Европейский союз поддержал мероприятие "Практическая реализация инициативы по Глобальному договору", которое проходило в Найроби 3 и 4 февраля 2001 года, и с удовлетворением отметил, что это мероприятие привлекло к себе внимание многосторонних участников.

80. На своем 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект резолюции на основе консенсуса.

Международное экологическое руководство (проект решения 21/21)

81. На 10-м пленарном заседании сессии Совет рассмотрел проект решения по вышеуказанному вопросу на основе текста, представленного Председателем Совета.

82. Представитель Аргентины, касаясь принятия данного проекта решения, заявил, что было решено отразить в докладе о работе сессии/форума необходимость обеспечения сбалансированного географического представительства в Межправительственной группе по руководству.

83. Представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии пожелал отразить его понимание того, что Межправительственная группа по руководству, как ожидается, должна будет созвать свое первое заседание до конца апреля 2001 года и что для этой цели необходимо провести подготовительную работу в оперативном порядке.

84. Представитель Китая, хотя и не возражая против принятия данного проекта решения, пожелал отразить оговорку его страны, вызванную тем, что данный проект решения был представлен с опозданием.

85. На своем 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект резолюции на основе консенсуса.

Вовлечение и участие молодежи в деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (решение 21/22)

86. На 6-м заседании Комитета полного состава 9 февраля 2001 года Комитет одобрил проект решения по вышеуказанному вопросу для рассмотрения Советом на основе предложения, содержащегося в документе зала заседаний UNEP/GC.21/CW/CRP.4, который был представлен Канадой и Швецией (от имени Европейского союза) по поручению Молодежного консультативного совета. На своем 8-м заседании Комитет утвердил технические изменения, представленные одним из соавторов данного проекта решения.

87. На своем 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект решения на основе консенсуса.

Программа по развитию и периодическому обзору права окружающей среды на первое десятилетие XXI века (решение 21/23)

88. На 7-м заседании Комитета полного состава 9 февраля 2001 года Комитет одобрил проект решения по вышеуказанному вопросу для рассмотрения Советом на основе компиляции проектов решений, представленной редакционной группой (UNEP/GC.21/CW/L.2).

89. На своем 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект решения на основе консенсуса.

Программные и консультативные услуги в основных областях организационного строительства (решение 21/24)

90. На 7-м заседании Комитета полного состава 9 февраля 2001 года Комитет одобрил проект решения по вышеуказанному вопросу для рассмотрения Советом на основе компиляции проектов решений, представленной редакционной группой (UNEP/GC.21/CW/L.2).

91. На своем 10-м пленарном заседании сессии Совет утвердил данный проект решения на основе консенсуса.

Участие Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в работе Фонда глобальной окружающей среды (решение 21/25)

92. На 7-м заседании Комитета полного состава 9 февраля 2001 года Комитет одобрил проект решения по вышеуказанному вопросу для рассмотрения Советом на основе компиляции проектов решений, представленной редакционной группой (UNEP/GC.21/CW/L.2).

93. На своем 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект решения на основе консенсуса.

Состояние международных конвенций и протоколов в области окружающей среды (решение 21/26)

94. На 7-м заседании Комитета полного состава 9 февраля 2001 года Комитет одобрил проект решения по вышеуказанному вопросу для рассмотрения Советом на основе компиляции проектов решений, представленной редакционной группой (UNEP/GC.21/CW/L.2).

95. На своем 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект решения на основе консенсуса.

Соблюдение и обеспечение выполнения многосторонних природоохранных соглашений (решение 21/27)

96. На 7-м заседании Комитета полного состава 9 февраля 2001 года Комитет одобрил проект решения по вышеуказанному вопросу для рассмотрения Советом на основе компиляции проектов решений, представленной Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.21/L.1).

97. На своем 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект решения на основе консенсуса.

Дальнейшая разработка и укрепление программ по региональным морям: содействие сохранению и устойчивому использованию морской и прибрежной среды, укреплению партнерства и установлению связей с многосторонними природоохранными соглашениями (решение 21/28)

98. На 7-м заседании Комитета полного состава 9 февраля 2001 года Комитет одобрил проект решения по вышеуказанному вопросу для рассмотрения Советом на основе компиляции проектов решений, представленной редакционной группой (UNEP/GC.21/CW/L.2), с поправками, внесенными Антигуа и Барбудой.

99. На своем 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект решения на основе консенсуса.

Создание программы по региональным морям для центральной зоны восточной части Тихоокеанского региона (решение 21/29)

100. На 7-м заседании Комитета полного состава 9 февраля 2001 года Комитет одобрил проект решения по вышеуказанному вопросу для рассмотрения Советом на основе компиляции проектов решений, представленной редакционной группой (UNEP/GC.21/CW/L.2).

101. На своем 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект решения на основе консенсуса.

Осуществление Плана действий для северо-западной части Тихого океана (решение 21/30)

102. На 8-м заседании Комитета полного состава 9 февраля 2001 года Комитет одобрил проект решения по вышеуказанному вопросу для рассмотрения Советом на основе компиляции проектов решений, представленной Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.21/L.1), с поправками, внесенными Китаем, Республикой Корея, Российской Федерацией и Японией.

103. На своем 10-м пленарном заседании сессии Совет принял этот проект решения на основе консенсуса.

Бюджеты Фонда окружающей среды: предлагаемый бюджет по программам и вспомогательным расходам на двухгодичный период 2002-2003 годов (решение 21/31)

104. На 7-м заседании Комитета полного состава 9 февраля 2001 года Комитет одобрил проект решения по вышеуказанному вопросу для рассмотрения Советом на основе проекта решения, представленного неофициальной рабочей группой открытого состава по бюджету (UNEP/GC.21/CW/L.5), с техническими исправлениями, внесенными Председателем этой рабочей группы, и с поправками, представленными Швецией (от имени Европейского союза).

105. После утверждения проекта решения представитель Соединенных Штатов Америки попросил отразить в протоколе заседания следующее заявление:

> "Что касается бюджета Фонда окружающей среды, то мы полностью понимаем, что не имеется достаточных средств для укрепления административных служб ЮНОН, однако, учитывая более общую политику Соединенных Штатов по отношению к регулярному бюджету Организации Объединенных Наций, Соединенные Штаты не поддержат призыв к увеличению объема финансирования по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций".

106. На своем 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект решения на основе консенсуса.

Административные и другие бюджетные вопросы (решение 21/32)

107. На 7-м заседании Комитета полного состава 9 февраля 2001 года Комитет одобрил проект решения по вышеуказанному вопросу для рассмотрения Советом на основе проекта решения, представленного неофициальной рабочей группой открытого состава по бюджету (UNEP/GC.21/CW/L.5).

108. На своем 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект решения на основе консенсуса.

Предоставление ссуды из финансового резерва Фонда окружающей среды (решение 21/33)

109. На 7-м заседании Комитета полного состава 9 февраля 2001 года Комитет одобрил проект решения по вышеуказанному вопросу для рассмотрения Советом на основе проекта решения, представленного неофициальной рабочей группой открытого состава по бюджету (UNEP/GC.21/CW/L.5), с техническими исправлениями, внесенными Председателем этой рабочей группы, и поправками, представленными Швецией (от имени Европейского союза) при поддержке Аргентины, Соединенных Штатов Америки и Швейцарии.

110. На своем 10-м пленарном заседании сессии Совет принял данный проект решения на основе консенсуса.

Система спутниковой связи "Меркурий" (решение 21/34)

111. На 7-м заседании Комитета полного состава 9 февраля 2001 года Комитет одобрил проект решения по вышеуказанному вопросу для рассмотрения Советом на основе проекта решения, представленного неофициальной рабочей группой открытого состава по бюджету (UNEP/GC.21/CW/L.5).

112. На своем 10-м пленарном заседании сессии Совет принял этот проект решения на основе консенсуса.

Прочие решения

Предварительная повестка дня, сроки и место проведения седьмой специальной сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров и двадцать второй сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров

113. На 10-м пленарном заседании 9 февраля 2001 года Совет рассмотрел предложение Бюро в отношении предварительной повестки дня, сроков и места проведения как седьмой специальной сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров, так и двадцать второй сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров (UNEP/GC.21/L.3).

114. Это предложение Бюро было принято на основе консенсуса.

Приложение

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ УПРАВЛЯЮЩИХ НА ЕГО ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ

Решение No.	Название	Дата принятия	Стр.
21/1	Деградация земель: поддержка осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке	9 февраля 2001 года	23
21/2	Повышение роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в вопросах, связанных с лесами	9 февраля 2001 года	25
21/3	Роттердамская конвенция о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле	9 февраля 2001 года	25
21/4	Конвенция об осуществлении международных мер в отношении отдельных стойких органических загрязнителей	9 февраля 2001 года	26
21/5	Оценка ртути	9 февраля 2001 года	28
21/6	Использование свинца в бензине	9 февраля 2001 года	29
21/7	Рациональное использование химических веществ	9 февраля 2001 года	30
21/8	Биобезопасность	9 февраля 2001 года	31
21/9	Атмосфера	9 февраля 2001 года	33
	A. Климатологическая повестка дня и Всемирная программа по оценке климатического воздействия и стратегиям реагирования		33
	B. Межправительственная группа по изменению климата		34
	C. Глобальная система наблюдения за климатом		35
	D. Программная поддержка конвенций, касающихся атмосферы		35
21/10	Глобальная программа действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности	9 февраля 2001 года	36
21/11	Политика и стратегия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области водных ресурсов	9 февраля 2001 года	38

Решение No.	Название	Дата принятия	Стр.
21/12	Коралловые рифы	9 февраля 2001 года	40
21/13	Глобальная оценка состояния морской среды	9 февраля 2001 года	41
21/14	Торговля и окружающая среда	9 февраля 2001 года	42
21/15	Оказание поддержки Африке	9 февраля 2001 года	44
21/16	Состояние окружающей среды на оккупированных палестинских территориях	9 февраля 2001 года	45
21/17	Дальнейшее совершенствование мер по предотвращению, обеспечению готовности, оценке, реагированию и смягчению последствий в связи с чрезвычайными экологическими ситуациями	9 февраля 2001 года	46
21/18	Осуществление Мальмёнской декларации министров	9 февраля 2001 года	48
21/19	Роль гражданского общества	9 февраля 2001 года	49
21/20	Управление Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и осуществление резолюции 53/242 Генеральной Ассамблеи	9 февраля 2001 года	50
	I. Управление Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, включая аспекты управления, изложенные в резолюции 53/242 Генеральной Ассамблеи		50
	II. Осуществление других аспектов резолюции 53/242 Генеральной Ассамблеи		51
21/21	Международное экологическое руководство	9 февраля 2001 года	53
21/22	Вовлечение и участие молодежи в деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде	9 февраля 2001 года	54
21/23	Программа по развитию и периодическому обзору права окружающей среды на первое десятилетие XXI века	9 февраля 2001 года	55
21/24	Программные и консультативные услуги в основных областях организационного строительства	9 февраля 2001 года	56
21/25	Участие Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в работе Фонда глобальной окружающей среды	9 февраля 2001 года	57
21/26	Состояние международных конвенций и протоколов в области окружающей среды	9 февраля 2001 года	59

Решение No.	Название	Дата принятия	Стр.
21/27	Соблюдение и обеспечение выполнения многосторонних природоохранных соглашений	9 февраля 2001 года	59
21/28	Дальнейшая разработка и укрепление программ по региональным морям: содействие сохранению и устойчивому использованию морской и прибрежной среды, укреплению партнерства и установлению связей с многосторонними природоохранными соглашениями	9 февраля 2001 года	60
	A. Продолжение активизации Программы по региональным морям		61
	B. Горизонтальное сотрудничество между конвенциями и планами действий по региональным морям		61
	C. Сотрудничество с глобальными природоохранными конвенциями и соответствующими международными соглашениями		62
	D. Партнерские отношения с международными организациями		64
21/29	Создание программы по региональным морям для центральной зоны восточной части Тихоокеанского региона	9 февраля 2001 года	66
21/30	Осуществление Плана действий для северо-западной части Тихого океана	9 февраля 2001 года	67
21/31	Бюджеты Фонда окружающей среды: предлагаемый бюджет по программам и вспомогательным расходам на двухгодичный период 2002-2003 годов	9 февраля 2001 года	68
21/32	Административные и другие бюджетные вопросы	9 февраля 2001 года	71
	A. Стабильное, адекватное и предсказуемое финансирование Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде		71
	B. Управление целевыми фондами и параллельными взносами		72
21/33	Предоставление ссуды из финансового резерва Фонда окружающей среды	9 февраля 2001 года	76
21/34	Система спутниковой связи "Меркурий"	9 февраля 2001 года	76

Решение No.	Название	Дата принятия	Стр.
	Прочие решения		
	Предварительная повестка дня, сроки и место проведения седьмой специальной сессии Совета управляющих /Глобального форума по окружающей среде на уровне министров и двадцать второй сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров	9 февраля 2001 года	77

21/1. Деградация земель: поддержка осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 20/10 от 5 февраля 1999 года,

признавая, что деградация земель является серьезной проблемой для многих стран, особенно для стран Африки,

принимая к сведению заявление, сделанное на четвертой сессии Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, о том, что, несмотря на значительные усилия, предпринятые всеми заинтересованными сторонами, не были мобилизованы надлежащие финансовые и другие ресурсы, что сдерживает способность столкнувшихся с этой проблемой Сторон, являющихся развивающимися странами, по выполнению их обязательств в соответствии с Конвенцией[4],

ссылаясь также на доклад Генерального секретаря "Мы, народы: роль Организации Объединенных Наций в XXI веке"[5] и в частности на главу 5 раздела C "Защита почв",

отмечая опыт Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в таких областях, как подготовка оценок и баз данных по вопросам опустынивания, инициативы по проведению научных изысканий и совместные исследования с Научным комитетом по проблемам окружающей среды Международного совета научных союзов и многочисленные совместные программы и исследования по борьбе с опустыниванием, организуемые совместно с различными центрами распространения передового опыта, в том числе с центрами Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям, и с другими организациями системы Организации Объединенных Наций,

1. приветствует усилия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, направленные на оказание помощи странам, сталкивающимся с проблемой деградации земель, укрепление сотрудничества и взаимодействия с другими соответствующими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций и другими организациями, занимающимися проблемой деградации земель, разработку и осуществление проектов по борьбе с деградацией земель в соответствии с планом действий Фонда глобальной окружающей среды по борьбе с деградацией земель, а также на оказание правительствам помощи в осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием;

2. приветствует также расширяющееся сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), Международным центром исследований в области агролесоводства и другими соответствующими учреждениями, базирующимися в Найроби, в решении экологических проблем, связанных с деградацией земель;

[4] Доклад Конференции Сторон о работе ее четвертой сессии, проходившей в Бонне 11-22 декабря 2000 года, часть два: решения, принятые Конференцией Сторон на ее четвертой сессии (ICCD/COP(4)/11/Add.1), решение 8/COP.4, приложение.

[5] A/54/2000.

3. приветствует далее межправительственный диалог, который ведется в рамках региональных конференций на уровне министров по экологическим проблемам, связанным с деградацией земель и ее воздействием на окружающую среду;

4. приветствует также усилия, предпринимаемые Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде для проведения обзора и анализа своей роли в области обеспечения рационального использования земель, включая защиту почв, в соответствии с функциональными подходами, одобренными Советом управляющих на его двадцатой сессии в решении 20/10;

5. просит Директора-исполнителя укреплять потенциал Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области реагирования на глобальные проблемы деградации земель для выполнения ею возложенной на нее роли координатора деятельности по осуществлению положений главы 12 (и других связанных с ней глав) Повестки дня на XXI век[6], а также в области оказания поддержки Конференции Сторон Конвенции по борьбе с опустыниванием, в частности ее Комитету по вопросам науки и технологии, в том, что касается оценки и мониторинга опустынивания и расширения базы научно-технических знаний о деградации земель;

6. просит Директора-исполнителя продолжать повышать степень функциональной интеграции политики Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области рационального использования земельных ресурсов и сохранения почв, как это определено в ее обзоре политики в области земельных ресурсов;

7. просит Директора-исполнителя укреплять сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирным банком и Программой развития Организации Объединенных Наций в целях расширения помощи, оказываемой Фондом глобальной окружающей среды странам в осуществлении мероприятий, определенных в плане действий Фонда глобальной окружающей среды по борьбе с деградацией земель, с учетом взаимосвязей между проблемой деградации земель и ключевыми областями деятельности Фонда глобальной окружающей среды;

8. приветствует решение Совета Фонда глобальной окружающей среды о "Связях с конвенциями", принятое 6 ноября 2000 года, где он просил Руководителя Фонда изучить наилучшие варианты укрепления поддержки Фонда по оказанию помощи странам, особенно в Африке, в осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием с учетом третьего пополнения средств, и в этой связи подчеркивает необходимость усиления роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Фонде глобальной окружающей среды по оказанию помощи африканским странам в осуществлении Конвенции по борьбе с опустыниванием на региональном и субрегиональном уровнях, а также, когда это необходимо, на национальном уровне, основываясь на ее продемонстрированных сравнительных преимуществах, а также на ее уникальной связи с африканским континентом;

9. просит также Директора-исполнителя укреплять сотрудничество с соответствующими организациями и учреждениями Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными организациями в области оказания помощи странам в смягчении последствий деградации земель и осуществлении положений Конвенции по борьбе с опустыниванием;

10. просит далее Директора-исполнителя, в сотрудничестве с другими органами, в частности с секретариатом Конвенции по борьбе с опустыниванием, Глобальным механизмом в рамках Конвенции и

[6] Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, A/CONF.151/26/Rev.1 (том I и том I/Corr.1, том II, том III и том III/Corr.1) (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No. R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

другими учреждениями-исполнителями Фонда глобальной окружающей среды, а также соответствующими региональными и субрегиональными организациями, продолжать оказывать помощь странам, пострадавшим в результате деградации земель, в разработке серии проектов по борьбе с деградацией почв для их финансирования с помощью Фонда глобальной окружающей среды и других соответствующих финансовых механизмов.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/2. Повышение роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в вопросах, связанных с лесами

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 18/30 от 25 мая 1995 года, в котором он просил Директора-исполнителя предоставить опыт Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, а также имеющиеся у Программы специальные знания по экологическим вопросам, касающимся лесов, в распоряжение Межправительственной группы по лесам, действующей под эгидой Комиссии по устойчивому развитию,

принимая к сведению доклады четвертой и последней сессии Межправительственного форума по лесам,

принимая также к сведению резолюцию 2000/35 Экономического и Социального Совета от 18 октября 2000 года, в которой было принято решение об учреждении Форума Организации Объединенных Наций по лесам в качестве одного из вспомогательных органов Совета,

1. дает высокую оценку Директору-исполнителю за положительные итоги в работе по оказанию поддержки Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде деятельности Межправительственной группы по лесам и ее преемнику - Межправительственному форуму по лесам;

2. просит Директора-исполнителя и в дальнейшем оказывать поддержку программе работы Форума Организации Объединенных Наций по лесам, связанной с мандатом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, а также функционированию его секретариата, как это осуществлялось в период деятельности Межправительственной группы по лесам/Межправительственного форума по лесам;

3. призывает Директора-исполнителя принимать активное участие в формировании Совместного партнерства по лесам и оказывать содействие в активизации сотрудничества и усилении координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также с соответствующими организациями, входящими в Межучрежденческое партнерство по лесам, для достижения целей Форума Организации Объединенных Наций по лесам;

4. приветствует ведущую роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в качестве основного органа Организации Объединенных Наций в области окружающей среды, а также вклад, который она может обеспечить в рамках многолетней программы работы и плана действий Форума Организации Объединенных Наций по лесам, как это определено в мандате Форума Организации Объединенных Наций по лесам;

5. призывает правительства, финансовые учреждения и другие организации вносить финансовый вклад для содействия участию Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и оказанию ею поддержки в осуществлении многолетней программы работы и плана действий Форума Организации Объединенных Наций по лесам.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/3. Роттердамская конвенция о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле

Совет управляющих,

ссылаясь на главу 19 Повестки дня на XXI век[6] и свои решения 18/12 от 26 мая 1995 года, 19/13 A от 7 февраля 1997 года, SS.V/5 от 22 мая 1998 года и 20/22 от 4 февраля 1999 года,

с удовлетворением отмечая проделанную Межправительственным комитетом для ведения переговоров работу по обеспечению контроля за применением временной процедуры предварительного обоснованного согласия и подготовке первого совещания Конференции Сторон,

будучи обеспокоен отмечаемыми низкими темпами ратификации, принятия, одобрения Конвенции или присоединения к ней,

1. призывает государства и региональные организации экономической интеграции, имеющие соответствующие полномочия, ратифицировать, принять, одобрить Роттердамскую конвенцию о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле или присоединиться к ней, с тем чтобы, как это было подчеркнуто в документе "Приоритеты для действий МФХБ после 2000 года", принятом Межправительственным форумом по химической безопасности на его третьей сессии[7], она вступила в силу как можно скорее, желательно на четвертой сессии Форума в 2003 году. Необходимо приложить все усилия для обеспечения того, чтобы были приняты необходимые процедуры, позволяющие странам успешно и оперативно осуществлять Конвенцию;

2. призывает также государства и региональные организации экономической интеграции вносить добровольные взносы в целевой фонд, учрежденный Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде для оказания поддержки временным механизмам и деятельности Конференции Сторон до завершения финансового года, в котором будет проведено первое совещание Конференции Сторон, а также обеспечить полное и эффективное участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой в дальнейшей работе Межправительственного комитета для ведения переговоров;

[7] Межправительственный форум по химической безопасности, третья сессия, окончательный доклад Форума III (IFCS/Forum III/23w), приложение 6.

3. просит Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать второй сессии доклад о прогрессе, достигнутом в применении временной процедуры предварительного обоснованного согласия и подготовке первого совещания Конференции Сторон, а также о ходе осуществления настоящего решения.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/4. Конвенция об осуществлении международных мер в отношении отдельных стойких органических загрязнителей

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 18/32 от 25 мая 1995 года, 19/13 C от 7 февраля 1997 года и 20/24 от 4 февраля 1999 года, касающиеся стойких органических загрязнителей,

с удовлетворением отмечая, что в ответ на призыв, содержащийся в пункте 17 решения 19/13 C Совета управляющих, в рамках кампании по сбору средств для "Клуба СОЗ" правительства и другие участники, которые были в состоянии сделать это, предоставили необходимые финансовые ресурсы, позволяющие обеспечить полное и эффективное функционирование Межправительственного комитета для ведения переговоров по имеющему обязательную юридическую силу документу об осуществлении международных мер в отношении отдельных стойких органических загрязнителей,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о международных мерах по охране здоровья человека и окружающей среды путем осуществления мероприятий, направленных на сокращение и/или ликвидацию выбросов и сбросов стойких органических загрязнителей, включая разработку имеющего обязательную юридическую силу документа[8],

1. приветствует завершение переговоров по конвенции об осуществлении международных мер в отношении отдельных стойких органических загрязнителей[9], разработка которой, в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 12 его решения 19/13 C, была завершена до конца 2000 года;

2. призывает правительства и региональные организации экономической интеграции принять, а затем подписать конвенцию на Конференции полномочных представителей, которая состоится 22-23 мая 2001 года в Стокгольме;

3. призывает страны ратифицировать, принять, одобрить конвенцию или присоединиться к ней, с тем чтобы она вступила в силу в кратчайшие сроки, желательно к 2004 году, как это было подчеркнуто в документе "Приоритеты для действий МФХБ после 2000 года", принятом Межправительственным форумом по химической безопасности на его третьей сессии;

4. уполномочивает секретариат Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде участвовать в работе временного секретариата и секретариата конвенции, если такое решение будет принято на конференции полномочных представителей по конвенции, при условии, что предложенные

[8] UNEP/GC.21/2.

[9] Текст конвенции, согласованный Межправительственным комитетом для ведения переговоров по имеющему обязательную юридическую силу международному документу об осуществлении международных мер в отношении отдельных стойких органических загрязнителей на его пятой сессии, см. в документе UNEP/POPS/INC.5/7.

механизмы участия будут удовлетворять Директора-исполнителя и что расходы будут покрываться за счет внебюджетных ресурсов;

5. просит Директора-исполнителя поощрять всемерное сотрудничество между таким секретариатом и секретариатами других конвенций, в частности в отношении расширения поддержки правительств в разработке планов осуществления;

6. настоятельно призывает Директора-исполнителя оказывать содействие через временный секретариат Конвенции осуществлению соответствующих резолюций Конференции полномочных представителей с целью содействия наращиванию потенциала, скорейшему вступлению в силу и финансированию;

7. просит Директора-исполнителя принять меры по содействию выполнению положений конвенции на добровольной основе до ее вступления в силу, если с такой просьбой к нему обратится Конференция полномочных представителей;

8. призывает правительства, а также межправительственные и неправительственные организации и частный сектор предоставить финансовые ресурсы, необходимые для обеспечения функционирования временных механизмов в рамках конвенции в период до проведения ее первой конференции сторон;

9. просит Директора-исполнителя продолжать принимать меры в соответствии с просьбой Совета управляющих, содержащейся в его решении 19/13 C, включая неотложные меры, определенные в пункте 13 указанного решения;

10. призывает правительства, а также межправительственные и неправительственные организации и частный сектор делать взносы в денежной форме и натурой в поддержку деятельности по осуществлению неотложных мер, просьба о принятии которых содержится в пункте 13 решения 19/13 C Совета управляющих;

11. просит Директора-исполнителя предложить Совету Фонда глобальной окружающей среды принять во внимание соответствующие резолюции Стокгольмской конференции полномочных представителей и рассмотреть пути и средства их осуществления.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/5. Оценка ртути

Совет управляющих,

рассмотрев периодический доклад Директора-исполнителя, касающийся работы Сектора Программы Организации Объединенных Наций по химическим веществам за последние два года[10],

отмечая с удовлетворением достижения Директора-исполнителя в области регулирования химических веществ,

ссылаясь на Барроусскую декларацию в связи со Вторым совещанием на уровне министров Арктического совета, проходившим 12 и 13 октября 2000 года, в которой Совет отметил, что

[10] UNEP/GC.21/INF/20.

высвобождение ртути оказывает неблагоприятное воздействие на здоровье человека и может нарушить экосистемы, имеющие экологическую и экономическую важность, и в которой Организация Объединенных Наций была призвана начать проведение глобальной оценки ртути, которая могла бы стать основой для соответствующих международных действий, в которых активно участвовали бы арктические государства,

признавая, что научные исследования показали, что цикл ртути осуществляется в глобальных масштабах,

принимая к сведению решение, принятое на восемнадцатой сессии Исполнительного органа Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния[11], которое стало результатом обеспокоенности делегатов относительно ртути в качестве глобального загрязнителя, предложить Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде начать проведение оценки ртути и рассмотреть вопрос о будущих действиях,

осознавая подход по принятию мер предосторожности, определенный в принципе 15 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию[12], и подчеркивая необходимость принятия мер превентивного характера для охраны здоровья человека и окружающей среды,

1. предлагает Директору-исполнителю в сотрудничестве с другими членами Межорганизационной программы по рациональному регулированию химических веществ начать ускоренный, открытый, транспарентный и всеохватывающий процесс, который включал бы взносы правительств, межправительственных и неправительственных организаций и частного сектора, для проведения глобальной оценки ртути и ее соединений для представления Совету управляющих на его сессии в 2003 году, которая будет включать следующие элементы:

a) резюме существующей информации, включающей последние авторитетные обзоры по химии, в том числе процессы трансформации и метилирования, токсикологию, а также воздействие ртути на здоровье человека и окружающую среду;

b) компиляцию и резюме существующей информации относительно природных и антропогенных источников ртути в глобальном масштабе;

c) консолидацию и анализ существующей информации относительно соответствующих механизмов переноса и происхождения путей переноса, осаждения и преобразования в окружающей среде в глобальном масштабе;

d) изучение и описание источников выброса ртути в окружающую среду и существующих моделей производства и использования ртути в качестве глобального товара;

e) компиляцию и резюме информации о технологиях и видах практики по предотвращению и регулированию, а также связанных с этим затрат и эффективности, которые могли бы сократить и/или ликвидировать высвобождение ртути, включая, там где это применимо, использование приемлемых заменителей;

---

[11] Доклад восемнадцатой сессии Исполнительного органа Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, ноябрь-декабрь 2000 года (ECE/EB.AIR/71).

[12] Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, A/CONF.151/26/Rev.1 (Том I и Том I/Corr.1, Том II, Том III и Том III/Corr.1) (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No.E.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые Конференцией, резолюция 1, приложение I.

f) описание осуществляемых мероприятий и компиляцию информации, касающихся дальнейших планов на национальном, субрегиональном или региональном уровнях относительно регулирования высвобождения и ограничения применения и воздействия, включая виды практики, связанные с регулированием отходов;

g) наброски вариантов для рассмотрения на двадцать второй сессии Совета управляющих/Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров, касающихся любого значительного глобального отрицательного воздействия ртути, среди прочего, путем сокращения или прекращения ее использования, высвобождения, утечек или потерь ртути и ее соединений; улучшения международного сотрудничества; и путей расширения связи для оповещения о рисках;

h) подготовка в отношении элементов a)-f) резюме описания потребностей в информации научно-технического характера, а также недостатка данных;

2. просит Директора-исполнителя представить доклад о результатах оценки Совету управляющих на его двадцать второй сессии и дает согласие на рассмотрение вопроса о том, существует ли необходимость в оценках других тяжелых металлов, возможно вызывающих глобальную обеспокоенность, на этой сессии.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/6. Использование свинца в бензине

Совет управляющих,

ссылаясь на Программу по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, принятую Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой специальной сессии в 1997 году[13], в которой Ассамблея подчеркнула важность ускорения процесса отказа от небезопасных видов использования свинца, включая использование свинца в бензине, во всем мире (пункт 31 Программы),

будучи обеспокоенным опасностью для здоровья людей, особенно детей, вызванной наличием свинца в бензине,

признавая важную роль и ответственность промышленности и других участников в области химических веществ,

1. призывает правительства, которые еще не сделали этого, отказаться от видов использования свинца в бензине;

[13] Резолюция S-19/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

2. настоятельно призывает правительства, межправительственные организации, Межправительственный форум по химической безопасности и гражданское общество принять активное участие в содействии правительствам государств в этом поэтапном прекращении использования, в том числе путем предоставления информации, технической помощи, наращивания потенциала и финансирования, необходимых для того, чтобы предоставить возможности развивающимся странам, особенно наименее развитым странам и странам с переходной экономикой, принять активное участие в этом поэтапном прекращении использования.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/7. Рациональное использование химических веществ

Совет управляющих,

осознавая озабоченности международного сообщества в отношении рационального использования химических веществ, как это нашло свое отражение в главе 19 Повестки дня на XXI век[6],

учитывая основанный на проявлении предосторожности подход, закрепленный в пункте 15 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию[12], и подчеркивая необходимость принятия мер в превентивном порядке в целях охраны здоровья людей и защиты окружающей среды,

подчеркивая также необходимость тесной интеграции между контролем за использованием химических веществ и борьбой с загрязнением,

ссылаясь на свои решения 19/13 от февраля 1997 года и 20/23 от 4 февраля 1999 года,

принимая к сведению прогресс, достигнутый Межправительственным комитетом по ведению переговоров в подготовке вступления в силу Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле,

приветствуя завершение переговоров по будущей Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях,

принимая к сведению записку Директора-исполнителя о вариантах обеспечения большей согласованности и эффективности международной деятельности, связанной с химическими веществами[10],

признавая важную роль и ответственность промышленных предприятий и других заинтересованных сторон в области рационального использования химических веществ,

подчеркивая важность для всех секторов общества обеспечения транспарентности и доступности информации, включая классификацию и маркировку химических веществ, в области рационального использования химических веществ,

подчеркивая необходимость усиления международного сотрудничества в области рационального использования химических веществ с целью обеспечения большей согласованности и повышения эффективности и важную роль Межправительственного форума по химической безопасности и Межорганизационной программы по рациональному использованию химических веществ, которые они играют в решении вопросов, касающихся международного регулирования химических веществ,

оказывая содействие осуществлению приоритетных задач, отраженных в принятой на третьей сессии Межправительственного форума по химической безопасности в октябре 2000 года Баийской декларации о химической безопасности[7] во всех странах, включая наименее развитые страны и страны с переходной экономикой,

признавая работу, проделанную по главе 19 Повестки дня на XXI век, а также "Приоритеты для действий", принятые на третьей сессии Межправительственного форума по химической безопасности,

отмечая, что еще много предстоит сделать для выполнения положений главы 19, включая обязательство в отношении поиска путей обеспечения более широких и стабильных потоков ресурсов, необходимых для проведения дальнейшей работы по существующим соглашениям и приоритетам,

1. приветствует и поддерживает Баийскую декларацию и "Приоритеты для действий МФХБ после 2000 года", которые были приняты Межправительственным форумом по химической безопасности на его третьей сессии в Салвадор-да-Баия, Бразилия, в октябре 2000 года[7];

2. отмечая важную роль рационального использования химических веществ в области обеспечения устойчивого развития, охраны здоровья человека и защиты окружающей среды, просит Директора-исполнителя выступить в качестве получателя и распространителя информации, предоставляемой в соответствии с пунктом 2 главы II Баийской декларации, а также оказать свою помощь в создании сети обмена информацией по вопросам расширения организационных возможностей в интересах рационального использования химических веществ;

3. предлагает отдельным странам поделиться, в случае необходимости, с Директором-исполнителем своим национальным опытом в области рационального использования химических веществ для оказания содействия в усилиях по созданию потенциала, как это указано в Баийской декларации и в "Приоритетах для действий МФХБ после 2000 года";

4. просит Директора-исполнителя представить на его двадцать второй сессии доклад о вкладе Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в осуществление Баийской декларации и "Приоритетов для действий МФХБ после 2000 года";

5. просит Директора-исполнителя в консультации с правительствами, Межорганизационной программой по рациональному использованию химических веществ, Межправительственным форумом по химической безопасности и другими соответствующими организациями и заинтересованными структурами изучить необходимость выработки стратегического подхода к рациональному использованию химических веществ в международном масштабе и подготовить доклад по этой теме для обстоятельного обсуждения на седьмой специальной сессии Совета управляющих/Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров в 2002 году;

6. настоятельно призывает правительства, Межорганизационную программу по рациональному использованию химических веществ, Межправительственный форум по химической безопасности и другие соответствующие организации и заинтересованные структуры принять активное участие в осуществлении этого процесса.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/8. Биобезопасность

Совет управляющих,

отмечая глубокое удовлетворение, выраженное рядом делегатов на пятой сессии Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, состоявшейся 15-26 мая 2000 года в Найроби, по поводу итогов осуществления экспериментального проекта Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Фонда глобальной окружающей среды по стимулированию деятельности в области биобезопасности и прогресса, достигнутого странами-участниками в определении требований в отношении создания потенциала в области биобезопасности и установлении степени их приоритетности,

отмечая также, что в ходе пятой сессии Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, а также краткого семинара Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Фонда глобальной окружающей среды, посвященного экспериментальному проекту по стимулированию деятельности в области биобезопасности, и его совещания "за круглым столом" на уровне министров по вопросу об укреплении потенциала в развивающихся странах в целях содействия осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности многие страны изъявили желание участвовать в аналогичной, но расширенной программе, которая была бы направлена на разработку национальных нормативных документов в области биобезопасности,

1. с удовлетворением отмечает успешное завершение экспериментального проекта Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Фонда глобальной окружающей среды по стимулированию деятельности в области биобезопасности, который осуществлялся национальными учреждениями-исполнителями 18 стран, имеющих право на получение помощи со стороны Фонда глобальной окружающей среды, под эгидой Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и в сотрудничестве с Международной информационной сетью по выбросам организмов в окружающую среду и другими учреждениями;

2. выражает признательность Фонду глобальной окружающей среды за одобрение последующей деятельности в рамках проекта Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Фонда глобальной окружающей среды, направленного на разработку национальных нормативных документов в области биобезопасности в не менее чем 100 развивающихся странах и странах с переходной экономикой, имеющих право на получение помощи со стороны Фонда глобальной окружающей среды;

3. выражает признательность 18 странам, участвовавшим в экспериментальном проекте Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Фонда глобальной окружающей среды по стимулированию деятельности в области биобезопасности, за примерное осуществление национального компонента экспериментального проекта и просит Фонд глобальной окружающей среды рассмотреть вопрос о дальнейшем оказании финансовой поддержки этим и другим странам в применении на практике национальных нормативных документов в области биобезопасности (или аналогичных административных и законодательных нормативных документов стратегического характера в области биобезопасности), разработанные ими в порядке подготовки к вступлению в силу Картахенского протокола по биобезопасности и к началу первого этапа деятельности механизма посредничества по вопросам биобезопасности;

4. выражает признательность странам, ратифицировавшим Картахенский протокол по биобезопасности, а также странам, подписавшим Протокол, отметив последующую необходимость в его ратификации, и призывает страны, еще не сделавшие этого, подписать, а затем ратифицировать его;

5. просит Директора-исполнителя продолжать мобилизацию ресурсов, в том числе через Фонд глобальной окружающей среды, в поддержку инициатив развивающихся стран и стран с переходной экономикой, особенно стран, являющихся центрами происхождения и центрами генетического

разнообразия, по созданию потенциала в области биобезопасности, что способствовало бы эффективному применению на практике их национальных нормативных документов в области биобезопасности в контексте Картахенского протокола по биобезопасности, а также деятельности Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности, в сотрудничестве с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и с соблюдением обязательств Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в соответствии со статьей 8 g) Конвенции;

6. просит далее Директора-исполнителя мобилизовывать ресурсы и, в случае необходимости, оказывать поддержку в целях создания и/или дальнейшего укрепления субрегионального и регионального потенциала по оценке рисков в области биобезопасности с учетом потребностей в потенциале на национальном уровне в сотрудничестве с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и другими соответствующими организациями;

7. просит Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать второй сессии доклад о ходе осуществления настоящего решения.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/9. Атмосфера

A. Климатологическая повестка дня и Всемирная программа по оценке климатического воздействия и стратегиям реагирования

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 16/41 IV от 31 мая 1991 года о Всемирной климатологической программе, а также 17/24 C от 21 мая 1993 года и 18/20 A от 26 мая 1995 года о Климатологической повестке дня,

принимая к сведению резолюцию 52/200 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2000 года о международном сотрудничестве в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо,

учитывая необходимость принятия мер по раннему оповещению и обеспечению готовности в целях реагирования на связанные с климатом стихийные бедствия, такие, как засухи, наводнения и лесные пожары,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в климатологической сфере, в частности об осуществлении раздела 3 Климатологической повестки дня "Исследования по оценке климатического воздействия и стратегии реагирования, направленные на уменьшение степени уязвимости" и Всемирной программы по оценке климатического воздействия и стратегиям реагирования[14],

отмечая сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Национальным центром Соединенных Штатов по изучению атмосферных явлений, секретариатом Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий, Всемирной метеорологической организацией и Университетом Организации Объединенных Наций в осуществлении проекта "Смягчение последствий чрезвычайных экологических ситуаций на основе раннего оповещения и обеспечения

[14] UNEP/GC.21/2, глава V, раздел A.

готовности населения: конкретный случай смещения Эль-Ниньо в южном направлении", который финансируется Фондом для международных партнерских связей Организации Объединенных Наций,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя и просит, чтобы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжала осуществлять свою деятельность, касающуюся оценки климатического воздействия и стратегий реагирования, в партнерстве с другими учреждениями, сотрудничающими в реализации Климатологической повестки дня;

2. выражает удовлетворение по поводу образцового сотрудничества, налаженного в ходе осуществления проектов по явлению Эль-Ниньо, финансируемых Фондом для международных партнерских связей Организации Объединенных Наций;

3. просит Директора-исполнителя продолжить оказание содействия в удовлетворении потребностей в технической помощи развивающимся странам в целях осуществления многосторонних природоохранных соглашений;

4. настоятельно призывает все правительства в соответствии со своими обязательствами по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата:

a) содействовать созданию национальных климатологических программ, в которых, в частности, будет предусмотрена комплексная оценка воздействия на климат и стратегии реагирования;

b) оказывать содействие и сотрудничать в области создания научно-технического потенциала развивающихся стран в целях поощрения их активного участия в реализации Климатологической повестки дня;

c) оказывать поддержку международным организациям, участвующим в осуществлении Климатологической повестки дня, в целях обеспечения ее эффективного выполнения и управления программой с помощью Межучрежденческого комитета по Климатологической повестке дня при условии недопущения дублирования любой уже осуществляемой деятельности;

5. настоятельно призывает Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжать сотрудничать с соответствующими международными организациями в общих рамках Климатологической повестки дня в достижении целей Повестки дня.

B. Межправительственная группа по изменению климата

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 17/24 A от 21 мая 1993 года,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о работе Межправительственной группы по изменению климата и доклад ее Председателя[15],

с удовлетворением отмечая прекрасную научную поддержку, которую Межправительственная группа по изменению климата оказывает Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в форме своих всеобъемлющих докладов по оценке и представляемых, по получении соответствующей просьбы, специальных докладов и других документов технического характера,

[15] Там же, подраздел 2.

признавая большое значение оценок Межправительственной группы по изменению климата для решения более общих вопросов политики в области окружающей среды и устойчивого развития,

отмечая далее, что Фонд глобальной окружающей среды одобрил инициативу Межправительственной группы по изменению климата относительно осуществления проекта по оценке последствий климатических изменений в различных регионах и секторах и адаптации к такому изменению,

1. принимает к сведению доклады Директора-исполнителя и Председателя Межправительственной группы по изменению климата;

2. просит Директора-исполнителя, совместно с Генеральным секретарем Всемирной метеорологической организации, и далее принимать меры по оказанию поддержки Межправительственной группе по изменению климата и обеспечению участия экспертов из как можно большего числа стран всех регионов и содействию эффективному участию экспертов из развивающихся стран и поощрению такого участия в оценках, проводимых Межправительственной группой по изменению климата;

3. просит Группу продолжать обновлять оценки имеющейся информации о научном объяснении причин изменения климата, его последствиях, возможных вариантах реагирования на него и социальных и экономических аспектах изменения климата, а также о связанных с ними методологиях для их использования и применения сторонами Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и другими заинтересованными сторонами;

4. просит Директора-исполнителя активно распространять информацию о выводах, сделанных Межправительственной группой по изменению климата в ее третьем докладе об оценке, после его публикации в целях повышения уровня информированности молодежи и директивных органов по проблеме изменения климата и возможных вариантах политики реагирования;

5. настоятельно призывает правительства продолжать оказывать поддержку деятельности Группы и вносить свои взносы в Целевой фонд для Межправительственной группы по изменению климата;

6. просит также Группу представить, через своего Председателя, Совету управляющих на его двадцать второй сессии доклад о ходе осуществления своей деятельности.

C. Глобальная система наблюдения за климатом

Совет управляющих,

ссылаясь на раздел IV своего решения 16/41 от 31 мая 1991 года, посвященный Всемирной климатологической программе, и в частности на пункт 2 e) этого раздела, касающийся создания Глобальной системы наблюдения за климатом,

принимая к сведению решение 5/CP.5 от 4 ноября 1999 года о научных исследованиях и систематических наблюдениях, принятое Конференцией Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата[16],

признавая жизненно важное значение наблюдений для выявления климатических изменений и, соответственно, их значение для определения того, когда и где могут проявить себя последствия изменения климата,

[16] Доклад Конференции Сторон о работе ее пятой сессии, проходившей в Бонне 25 октября - 5 ноября 1999 года, часть два: решения, принятые Конференцией Сторон на ее пятой сессии (FCCC/CP/1999/6/Add.1).

1. просит Директора-исполнителя и далее оказывать поддержку, в рамках имеющихся ресурсов, деятельности Управления совместного планирования Глобальной системы наблюдения за климатом в целях поощрения участия экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в работе Глобальной системы наблюдения за климатом;

2. настоятельно призывает правительства устранить недостатки в сетях наблюдения за климатом и призывает их, в консультации с секретариатом Глобальной системы наблюдения за климатом, довести до сведения Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата информацию о любых потребностях в области создания потенциала, как это предусмотрено в пункте 6 решения 5/CP.5 Конференции Сторон Конвенции.

D. Программная поддержка конвенций, касающихся атмосферы

Совет управляющих,

ссылаясь на решения Совета управляющих о программной поддержке многосторонним природоохранным конвенциям в области атмосферы, включая решения 15/30 от 25 мая 1989 года и 16/40 от 31 мая 1991 года об охране озонового слоя, решение 18/20 от 26 мая 1995 года об изменении климата и решение 20/18 от 4 февраля 1999 года о природоохранных конвенциях,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя об оказании Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде программной поддержки Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Венской конвенции об охране озонового слоя и Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой[14],

отмечая, в частности, деятельность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, осуществляемую в поддержку Глобальной системы наблюдения за климатом, Межправительственной группы по изменению климата и Климатологической повестки дня, что в определенной мере содействует деятельности, осуществляемой в контексте Рамочной конвенции об изменении климата,

приветствуя программные мероприятия, проводимые Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в поддержку Рамочной конвенции об изменении климата, Венской конвенции и Монреальского протокола,

признавая необходимость активизации совместной деятельности и укрепления взаимосвязей между многосторонними природоохранными конвенциями и усиления деятельности Отдела природоохранных конвенций Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в отношении этой совместной деятельности и взаимосвязей,

отмечая далее деятельность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, связанную с выполнением ею функций механизма посредничества в отношении информации об озоновом слое и его разрушении, а также деятельность, связанную с поэтапным отказом от озоноразрушающих веществ, развитием институциональной основы в развивающихся странах и укреплением региональных сетей в рамках программы "Озонэкшн" и управлением деятельностью этих сетей,

признавая тот факт, что последние научные наблюдения за озоновым слоем над Северным и Южным полюсами свидетельствуют о том, что, вопреки ожиданиям, улучшение состояния озонового слоя, судя по всему, не происходит,

1. настоятельно призывает Директора-исполнителя продолжать осуществлять, в рамках имеющихся ресурсов, программные мероприятия в поддержку Рамочной конвенции об изменении климата,

Венской конвенции и Монреальского протокола, и в частности поощрять использование синергетических связей между этими документами;

2. призывает Директора-исполнителя и далее поддерживать связь с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и международными организациями в целях выполнения задачи систематического наблюдения за озоновым слоем и оценки его состояния.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/10. Глобальная программа действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о ходе осуществления Глобальной программы действий[17],

отмечая внимание, уделенное осуществлению Глобальной программы действий в рамках неофициального консультативного процесса Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по океанам и морскому праву,

признавая серьезность последствий рассмотрения вопроса об осуществляемой на суше деятельности в отрыве от задач охраны здоровья человека, сокращения масштабов нищеты и обеспечения продовольственной безопасности,

признавая, что экологически рациональное природопользование, в том числе научная оценка, имеет важные последствия для охраны здоровья человека и социально-экономического благосостояния,

выражая свою серьезную обеспокоенность по поводу соответствующих непомерных экономических издержек для общества и их дальнейшего роста, обусловленного медленным принятием мер регулирования в отношении осуществляемой на суше деятельности,

выражая также свою озабоченность по поводу все большего сокращения производительного потенциала морской окружающей среды, включая эстуарии и прибрежные воды, и приносимых ею экологических благ, прежде всего в результате загрязнения сточными водами, повышения концентрации питательных веществ и увеличения отложений, а также в результате физического изменения и уничтожения сред обитания,

признавая также необходимость отражения задач, предусмотренных Глобальной программой действий, в соответствующих программах и деятельности, осуществляемых на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях,

признавая далее, что для эффективного осуществления Глобальной программы действий необходимо принять надлежащие меры на уровне бассейнов рек, впадающих в прибрежные зоны,

признавая необходимость информирования ответственных за принятие решений лиц, ответственных за рациональное природопользование лиц, частного сектора и общественности о необходимости осуществления Глобальной программы действий,

[17] UNEP/GC.21/2 и INF/9.

ссылаясь на свое решение 19/14 A от 7 февраля 1997 года, в котором он призвал укрепить программу по региональным морям в качестве основного механизма по содействию осуществлению Глобальной программы действий,

выражая сохраняющуюся обеспокоенность по поводу несоответствия между фактическим и желаемым уровнями участия учреждений и программ Организации Объединенных Наций и международных финансовых учреждений в деятельности, связанной с осуществлением Глобальной программы действий,

1. просит Директора-исполнителя организовать совещание для проведения первого межправительственного обзора хода осуществления Глобальной программы действий в ноябре 2001 года с участием правительств, международных правительственных и неправительственных организаций, международных и региональных финансовых учреждений, частного сектора и других заинтересованных сторон и основных групп, уделяя должное внимание новаторским по своей сути механизмам финансирования для осуществления Глобальной программы действий, и содействовать привлечению правительств, частного сектора, международных финансовых учреждений и гражданского общества к решению этого вопроса;

2. настоятельно призывает правительства осуществлять Глобальную программу действий посредством программ по региональным морям и, где это применимо, региональных соглашений;

3. с удовлетворением отмечает усилия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, предпринимаемые в целях придания нового импульса осуществлению Глобальной программы действий, в частности ее участие в подготовке первого межправительственного совещания по обзору хода осуществления Программы действий, создание посреднического механизма и мероприятия, направленные на сокращение сброса сточных вод как одного из основных наземных источников загрязнения;

4. настоятельно призывает правительства активизировать свои усилия по осуществлению Глобальной программы действий и рассмотреть вопрос, призыв к чему содержится в резолюции 55/34 A от 20 ноября 2000 года, о внесении действенного вклада в проведение первого межправительственного совещания по обзору хода осуществления Программы действий;

5. настоятельно призывает правительства обеспечить, чтобы соответствующие учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций включили меры по осуществлению Глобальной программы действий в свои программы работы;

6. настоятельно призывает правительства вовлекать в усилия по осуществлению Глобальной программы действий международные финансовые учреждения, неправительственные организации, частный сектор и другие заинтересованные стороны и основные группы путем развития партнерских отношений;

7. с удовлетворением отмечает активную роль Фонда глобальной окружающей среды в содействии осуществлению Глобальной программы действий и призывает его продолжать оказывать поддержку соответствующим проектам;

8. настоятельно призывает Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжать разработку, через Глобальную информационную базу данных о ресурсах, программ взаимодействия для обмена данными об окружающей среде через систему географической информации на основе вэб-сайтов;

9. настоятельно призывает учреждения и программы Организации Объединенных Наций придавать самое приоритетное значение проектам, направленным на осуществление Глобальной программы действий;

10. настоятельно призывает международные финансовые учреждения, в том числе Всемирный банк, Международный валютный фонд и региональные банки развития, придавать самое приоритетное значение проектам, направленным на осуществление Глобальной программы действий;

11. просит Директора-исполнителя уделить в рамках программы работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде должное внимание мероприятиям, направленным на ликвидацию негативных последствий сброса сточных вод, физического изменения и разрушения сред обитания, а также повышения концентрации питательных веществ и увеличения отложений в морских, прибрежных и связанных с ними пресноводных зонах;

12. просит Директора-исполнителя представить ему на его двадцать второй сессии доклад о деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в качестве секретариата Глобальной программы действий;

13. настоятельно призывает правительства и международные организации, которые в состоянии сделать это, вносить взносы в Целевой фонд Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/11. Политика и стратегия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области водных ресурсов

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 19/14 D от 7 февраля 1997 года, SS.V/4 от 22 мая 1998 года, 20/25 от 5 февраля 1999 года и SS.VI/2 от 31 мая 2000 года,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по вопросам, касающимся водных ресурсов, в связи с решениями 20/25 и SS.VI/2 Совета управляющих[18];

2. принимает в их нынешней редакции политику и стратегию Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области водных ресурсов[19], в которых предусмотрено усиление акцента в работе Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на экологических аспектах устойчивого развития и комплексного регулирования водных ресурсов с учетом национальных потребностей и исходя из просьб правительств;

3. выражает свою признательность Директору-исполнителю за меры, принимаемые во исполнение решений 20/25 и SS.VI/2 Совета управляющих;

[18] UNEP/GC.21/INF/21.

[19] UNEP/GC.21/2/Add.1.

4. выражает также свою признательность Директору-исполнителю за представленные Комитету постоянных представителей доклады о ходе работы, соответственно по таким вопросам, как: Глобальная оценка международных водных ресурсов; Глобальная программа действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности; конвенции по региональным морям; и деятельность Международного центра экотехнологий в области водных ресурсов;

5. выражает далее свою признательность за создание группы экспертов по обмену информацией о наилучших видах практики в области регулирования пресноводных ресурсов;

6. постановляет, что Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках своего мандата и с учетом национальных приоритетов должна уделять приоритетное внимание выявлению экспертного потенциала и знаний, накопленных в странах в области экологических аспектов качества водных ресурсов, и содействовать налаживанию партнерских связей между этими странами и странами, испытывающими потребность в таком потенциале и знаниях, и развитию межправительственного сотрудничества, по просьбе соответствующих правительств;

7. просит Директора-исполнителя расширить через Международный центр экотехнологий передачу экологически безопасных технологий в области регулирования водных ресурсов с уделением должного внимания применению местных технологий, определению и анализу затрат, эффективности и преимуществ и недостатков альтернативных технологий, а также инициативам по повышению информированности о вопросах разработки и передачи технологий в секторе водных ресурсов;

8. просит также Директора-исполнителя активизировать совместную деятельность с правительствами, по их просьбе, а также с другими организациями и учреждениями в целях содействия осуществлению политики и стратегии в области водных ресурсов;

9. просит также Директора-исполнителя принять необходимые меры по обеспечению дальнейшего осуществления политики и стратегии в области водных ресурсов в соответствии с мандатом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и приоритетами, которые были определены в решениях Совета управляющих на его соответствующих сессиях, а также с учетом положений соответствующих глав Повестки дня на XXI век[6];

10. просит также Директора-исполнителя обеспечить проведение обзора хода осуществления политики и стратегии в области водных ресурсов на двадцать второй сессии Совета управляющих/Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров в 2003 году;

11. просит также Директора-исполнителя определить ключевые программные вопросы в отношении экологических аспектов водных ресурсов, вытекающие из мероприятий, проводимых Программой Организацией Объединенных Наций по окружающей среде в соответствии с решениями Комиссии по устойчивому развитию, положениями Найробийской декларации о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде[20] и Мальмёнской декларации[2] и итогами всеобъемлющего обзора хода осуществления Повестки дня на XXI век, и предложить возможные варианты политики Совету управляющих на его двадцать второй сессии/Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров;

12. просит также Директора-исполнителя обеспечить, чтобы при осуществлении своих мероприятий по экологическим аспектам водных ресурсов Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде учитывала во избежание дублирования усилий работу, проводимую другими

[20] Решение 19/1 Совета управляющих, приложение.

учреждениями Организации Объединенных Наций и международными организациями, а также правительствами стран;

13. просит далее Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать второй сессии доклад о ходе осуществления настоящего решения и о деятельности в отношении соответствующих природоохранных проблем.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/12. Коралловые рифы

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 18/33 от 26 мая 1995 года, 19/15 от 7 февраля 1997 года и 20/21 от 4 февраля 1999 года,

отмечая, что несколько членов Совета управляющих, международные учреждения, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, неправительственные организации и научные органы, являются партнерами по Международной инициативе по коралловым рифам, в рамках которой в 1995 году был разработан призыв к действиям, Рамки действий по борьбе с деградацией рифов в мире, а в 1998 году - новый призыв к действиям, подготовленный Международной инициативой по коралловым рифам,

отмечая обеспокоенность и тревогу партнеров по Международной инициативе по коралловым рифам относительно многочисленных свидетельств продолжающегося нанесения ущерба экосистемам коралловых рифов и их серьезной деградации в результате как непосредственной антропогенной деятельности, так и изменения глобального климата, что подтверждается возросшим числом случаев "обесцвечивания кораллов" в мире в период после его двадцатой сессии,

1. приветствует распространение Директором-исполнителем заявления о новом призыве к действиям в рамках Международной инициативы по коралловым рифам;

2. с удовлетворением отмечает растущую приверженность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде деятельности, связанной с коралловыми рифами, что выражается в учреждении новой группы по коралловым рифам в рамках Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, продолжению выполнения ею своей роли в рамках Международной инициативы по коралловым рифам и ее координирующей роли в рамках Международной сети действий по коралловым рифам;

3. поддерживает дальнейшее участие и нынешний уровень сотрудничества Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках деятельности Глобальной сети мониторинга коралловых рифов в поддержку сохранения и устойчивого использования экосистем коралловых рифов, в частности с учетом полученных недавно научных данных, свидетельствующих о том, что к 2030 году может быть утрачено 60 процентов всех коралловых рифов в мире;

4. подчеркивает необходимость укрепления роли конвенций и планов действий по региональным морям в качестве партнеров в осуществлении Рамок действий Международной инициативы по коралловым рифам, включая практическую деятельность в рамках Международной сети действий по коралловым рифам;

5. просит Директора-исполнителя принять надлежащие меры по обеспечению того, чтобы в рамках каждой программы по региональным морям осуществлялось партнерство по Международной инициативе

по коралловым рифам в деле разработки и осуществления региональных или субрегиональных программ в области сохранения и устойчивого использования коралловых рифов;

6. просит Директора-исполнителя активизировать предпринимаемые усилия по взаимодействию в рамках текущей деятельности, касающейся коралловых рифов, между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и многосторонними природоохранными конвенциями, особенно с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Конвенцией о биологическом разнообразии, Конвенцией о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц, и Конвенцией об охране всемирного культурного и природного наследия;

7. просит Директора-исполнителя разработать подходы для взаимодействия с учреждениями Организации Объединенных Наций, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Всемирную торговую организацию, Программу развития Организации Объединенных Наций и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в решении неотложных экономических, социальных и экологических вопросов достижения устойчивости в регулировании и использовании в отношении коралловых рифов;

8. просит Директора-исполнителя продолжать наращивать усилия по сбору средств в поддержку деятельности, касающейся коралловых рифов, и работать с партнерами, в том числе с Международной инициативой по коралловым рифам, в максимальном задействовании существующих и потенциальных новых механизмов финансирования для удовлетворения неотложных потребностей в отношении сохранения и устойчивого использования коралловых рифов;

9. просит Директора-исполнителя представить доклад о ходе работы по сохранению и устойчивому использованию коралловых рифов Совету управляющих на его двадцать второй сессии.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/13. Глобальная оценка состояния морской среды

Совет управляющих,

принимая к сведению решение 7/1 Комиссии по устойчивому развитию[21],

принимая также к сведению пункт 5 Мальмёнской декларации министров[2], а также Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, в частности ее главу XII, а также программу работы по биоразнообразию морской и прибрежной среды в рамках Джакартского мандата по биологическому разнообразию морской и прибрежной среды Конвенции о биологическом разнообразии,

отмечая далее проводимую в настоящее время работу по наращиванию базы знаний о состоянии морской среды, включая мероприятия, осуществляемые в рамках Глобальной оценки международных водных ресурсов, Глобальной системы наблюдения за океанами и Атласа океанов Организации Объединенных Наций,

[21] Комиссия по устойчивому развитию - доклад седьмой сессии (E/1999/29).

1. приветствует доклады, опубликованные Совместной группой экспертов по научным аспектам охраны морской среды, озаглавленные "Море тревог наших " и "Защита океанов от осуществляемой на суше деятельности, наземных источников и мероприятий, оказывающих отрицательное воздействие на качество и виды использования морской и прибрежной среды и связанную с ней экологию пресноводных ресурсов";

2. признает, что в докладе "Море тревог наших" "отсутствие эффективного взаимодействия между учеными и государственными директивными органами и общественностью" выделено в качестве одной из причин недостаточной готовности и неспособности международного сообщества комплексно подходить к рассмотрению и решению экологических проблем морей;

3. просит Директора-исполнителя активно содействовать осуществлению резолюции 54/33 Генеральной Ассамблеи от 24 ноября 1999 года и резолюции 55/7 Генеральной Ассамблеи от 30 октября 2000 года путем участия в деятельности неофициального консультативного органа открытого состава Организации Объединенных Наций по вопросам океанов и морскому праву, а также в проведении ежегодного обзора и оценки изменений, касающихся вопросов океанов и морского права;

4. просит Директора-исполнителя в сотрудничестве с Межправительственной океанографической комиссией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций, секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и в консультации с программами по региональным морям изучить техническую возможность, позволяющую наладить на регулярной основе проведение оценки состояния морской среды при активном участии правительств и региональных соглашений и с учетом результатов осуществляемых программ по оценке;

5. просит Директора-исполнителя вынести этот вопрос на рассмотрение неофициального консультативного органа открытого состава Организации Объединенных Наций по вопросам океанов и морскому праву на его следующей сессии в мае 2001 года;

6. просит также Директора-исполнителя представить доклад о ходе работы над этим вопросом Совету на его двадцать второй сессии.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/14. Торговля и окружающая среда

Совет управляющих,

ссылаясь на главу 2 Повестки дня на XXI век[6], свое решение 20/29 от 4 февраля 1999 года и Мальмёнскую декларацию министров[2],

ссылаясь также на пункт 9 Мальмёнской декларации и содержащуюся в нем рекомендацию относительно поощрения применения сбалансированного и комплексного подхода к осуществлению политики в области торговли и окружающей среды в целях достижения устойчивого развития в соответствии с решением Комиссии по устойчивому развитию, принятым на ее восьмой сессии,

ссылаясь, в частности, на пункт 5 решения 8/6 Комиссии по устойчивому развитию[22] об экономическом росте, торговле и инвестиционной деятельности, в котором были определены приоритетные направления будущей работы, включая следующие:

a) оказание содействия устойчивому развитию на основе активизации деятельности в области торговли и охраны окружающей среды;

b) обеспечение взаимодополняемости политики в области торговли и природоохранной политики;

c) оказание содействия достижению устойчивого развития на основе инвестиционной деятельности;

d) активизация институционального сотрудничества, укрепление потенциала и развитие партнерских связей,

отмечая действия, предпринимаемые Директором-исполнителем в области торговли и окружающей среды, включая текущее сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирной торговой организацией и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о состоянии глобальной окружающей среды и вкладе Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в решение экологических проблем[23],

1. вновь подтверждает необходимость в применении сбалансированного и комплексного подхода к осуществлению политики в области торговли и окружающей среды в целях достижения устойчивого развития согласно соответствующим резолюциям и решениям Организации Объединенных Наций;

2. подчеркивает необходимость учета экологической перспективы как при разработке и оценке макроэкономической политики, так и в практической деятельности правительственных и многосторонних кредитно-финансовых учреждений, таких как экспертно-кредитные учреждения, как это подчеркнуто в Мальмёнской декларации министров;

3. просит Директора-исполнителя дополнительно укрепить секретариат, с тем чтобы он мог оказывать помощь странам, особенно развивающимся странам и странам с переходной экономикой, в расширении их возможностей по разработке и осуществлению политики в области торговли и природоохранной политики, которые дополняли бы друг друга. Такая помощь должна быть ориентирована на обеспечение учета социально-экономических приоритетов и первоочередных задач в области развития, а также потребностей и возможностей конкретных стран;

4. постановляет, что Директору-исполнителю следует соответствующим образом проводить последующую деятельность в области торговли и окружающей среды при тесном сотрудничестве со Всемирной торговой организацией и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, включая следующее:

a) расширение национальных возможностей для проведения оценки экологических последствий торговли;

[22] Комиссия по устойчивому развитию - доклад восьмой сессии (E/2000/29).

[23] UNEP/GC.21/2.

b) исследование эффективности рыночных стимулов в достижении целей многосторонних природоохранных соглашений, включая те соглашения, для которых Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде обеспечивает секретариатское обслуживание;

c) оказание дальнейшего содействия более глубокому пониманию, развитию диалога и распространению информации о многосторонних природоохранных соглашениях, включая любые меры в области торговли, направленные, в частности, на расширение возможностей по обеспечению взаимодополняемости политики в области торговли и природоохранной политики;

5. просит Директора-исполнителя и далее содействовать, в том числе в рамках международного сотрудничества, разработке и применению оценок воздействия на окружающую среду, стоимостных экологических оценок, методов учета природных ресурсов и соответствующих экономических инструментов в соответствии с социально-экономическими приоритетами и первоочередными задачами в области развития отдельных стран;

6. просит Директора-исполнителя и далее сотрудничать с частным сектором, включая сектор финансовых услуг, в целях увеличения вклада частного сектора в достижение устойчивого развития на основе разработки экологически более чистых и более эффективных с точки зрения использования ресурсов технологий для применения в рамках экономики замкнутого цикла и усилий по созданию благоприятных условий для передачи экологически безопасных технологий развивающимся странам;

7. просит Директора-исполнителя на периодической основе проводить консультации с правительствами и информировать их, в том числе через Комитет постоянных представителей, о деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, определенной в настоящем решении, и представить Совету управляющих на его следующей сессии доклад по этому вопросу.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/15. Оказание поддержки Африке

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 20/27 от 5 февраля 1999 года об оказании поддержки Африке,

принимая к сведению недавние доклады о состоянии окружающей среды, такие, например, как доклад "Глобальная экологическая перспектива" Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в которых говорится об обостряющихся и возникающих экологических проблемах в Африке,

будучи обеспокоен также растущим числом предкризисных и кризисных ситуаций в мире, особенно в Африке, в результате глобальных экологических изменений, имеющих негативные социальные, культурные и экономические последствия,

приветствуя заслуживающие одобрения усилия, предпринимаемые Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде во исполнение решения 20/27 Совета управляющих об оказании поддержки Африке,

подчеркивая важность последовательного и своевременного осуществления положений Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают

серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, на всех уровнях, включая общие положения и обязательства пострадавших и развитых стран,

1. призывает все правительства, особенно развитые страны и сообщество доноров, увеличить объем их финансовой поддержки Глобального механизма, с тем чтобы он имел возможность поощрять эффективное осуществление Конвенции по борьбе с опустыниванием;

2. просит Директора-исполнителя развивать и поощрять понимание взаимосвязи между нищетой и окружающей средой, механизмами придания большей продуктивности и экологической устойчивости, а также разработку надлежащих политических вариантов для правительств, что является важным приоритетом, который должен содействовать правительствам в учете вопросов окружающей среды в ключевых социально-экономических процессах, в том числе в стратегиях сокращения масштабов нищеты и всеобъемлющих рамках развития;

3. просит Директора-исполнителя продолжать содействовать осуществлению решения 20/27 Совета управляющих об оказании поддержки Африке, в частности в рамках Африканской конференции по окружающей среде на уровне министров, а также других африканских региональных и субрегиональных организаций;

4. просит также Директора-исполнителя оказать помощь африканским странам в подготовке к седьмой Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию[24] в целях обеспечения того, чтобы интересы Африки нашли свое отражение как в материалах, подготавливаемых для двух этих совещаний, так и их решениях, и в целях укрепления потенциала африканских участников этих двух мероприятий путем оказания финансовой поддержки региональным совещаниям с учетом имеющихся ресурсов;

5. призывает страны-доноры, международные финансовые учреждения и систему Организации Объединенных Наций, в том числе Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, с учетом имеющихся у нее ресурсов, оказать финансовую и экспертную поддержку в деле успешной организации двух этих мероприятий;

6. просит далее Директора-исполнителя поддерживать меры, способствующие более эффективному осуществлению Африканской конвенции 1968 года об охране природы и природных ресурсов, Абиджанской конвенции 1981 года о сотрудничестве в области охраны и развития морской и прибрежной среды региона Западной и Центральной Африки, Конвенции 1985 года о защите, рациональном использовании и освоении морской и прибрежной среды в регионе Восточной Африки и Бамакской конвенции 1991 года о запрещении ввоза в Африку опасных отходов и о контроле за их трансграничной перевозкой и обращением с ними в пределах Африки;

7. принимает к сведению прогресс, достигнутый Директором-исполнителем в активизации осуществления Найробийской и Абиджанской конвенций;

8. просит далее Директора-исполнителя укреплять Найробийскую и Абиджанскую конвенции с целью придания им большей эффективности;

[24] Резолюция 55/199 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2000 года, пункт 2.

9. просит далее Директора-исполнителя представить доклад о достигнутом прогрессе и результатах в этой области Комитету постоянных представителей и следующей сессии Совета управляющих.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/16. Состояние окружающей среды на оккупированных палестинских территориях

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения о состоянии окружающей среды на оккупированных палестинских территориях, в том числе решение 20/2 от февраля 1999 года,

вновь подтверждая резолюцию 55/209 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2000 года о постоянном суверенитете палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, над своими природными ресурсами,

будучи глубоко обеспокоен тревожными сообщениями о нарушениях, касающихся окружающей среды на оккупированных палестинских территориях,

1. просит Директора-исполнителя оценить последствия для окружающей среды вышеупомянутого имевшего место в последнее время разрушительного воздействия на окружающую среду;

2. просит Директора-исполнителя оказать содействие Палестинскому национальному органу в его усилиях по решению неотложных проблем в области окружающей среды;

3. просит также Директора-исполнителя подготовить запрошенный в решении 20/2 всеобъемлющий доклад о состоянии окружающей среды на оккупированных палестинских территориях, включая заключения вышеупомянутого запрошенного расследования, и представить его доклад Комитету постоянных представителей в кратчайшие сроки, а через него - Совету управляющих на его седьмой специальной сессии, которая состоится в 2002 году.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/17. Дальнейшее совершенствование мер по предотвращению, обеспечению готовности, оценке, реагированию и смягчению последствий в связи с чрезвычайными экологическими ситуациями

Совет управляющих,

ссылаясь на Найробийскую декларацию о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде[20],

ссылаясь на то, что, как подчеркивается в Мальмёнской декларации министров[2], растущее число чрезвычайных экологических ситуаций является одной из серьезных экологических проблем XXI столетия,

признавая ту ценную роль, которую играют оценка и раннее оповещение, обеспечение готовности, принятие ответных мер и ослабление последствий в том, чтобы в конечном счете предотвратить возникновение и уменьшить воздействие чрезвычайных экологических ситуаций,

с глубокой обеспокоенностью отмечая, что несмотря на активные усилия международного сообщества, аварии и катастрофы, вызванные деятельностью человека, по-прежнему происходят, свежим примером чего служит разлив нефти в районе Галапагосских островов, заставивший еще глубже осознать потенциальную возможность уничтожения этой исключительной и бесценной по своей значимости экосистемы,

отмечая, что в программе работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и в ее Программе по развитию и периодическому обзору права окружающей среды фигурирует задача решения вопроса об ответственности за экологический ущерб,

отмечая, что, хотя в настоящее время еще нет норм, регулирующих ответственность за нанесение глобальной окружающей среде ущерба неэкологического характера, в рамках Конвенции о биологическом разнообразии прилагаются усилия по рассмотрению возможностей разрешить эту проблему, но что, возможно, было бы целесообразно рассмотреть вопрос об экологическом ущербе неэкономического характера в более широком контексте,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о дальнейшем совершенствовании мер по предотвращению, обеспечению готовности, оценке, реагированию и смягчению последствий в связи с чрезвычайными экологическими ситуациями[25],

1. приветствует свое решение 20/8 от 5 февраля 1999 года и ту важную роль, которую Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде играет на глобальном уровне в деятельности по предотвращению, обеспечению готовности, оценке, реагированию и смягчению последствий в связи с чрезвычайными экологическими ситуациями;

2. приветствует основу стратегии по предотвращению, обеспечению готовности, оценке, реагированию и смягчению последствий в связи с чрезвычайными ситуациями и просит Директора-исполнителя обеспечить процесс представления замечаний, касающихся этой стратегической основы, а затем поддержать ее реализацию в рамках мандата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

3. призывает Директора-исполнителя к укреплению потенциала секретариата для решения вопросов чрезвычайных экологических ситуаций в рамках мандата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

4. одобряет тот конструктивный вклад, который Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде при координации со стороны Управления по координации гуманитарной деятельности вносит в дело расширения возможностей Организации Объединенных Наций по оказанию содействия странам, особенно развивающимся странам, затронутым последствиями чрезвычайных экологических ситуаций;

5. просит Директора-исполнителя расширить долгосрочное стратегическое сотрудничество с Управлением по координации гуманитарной деятельности, включая Международную стратегию уменьшения опасности стихийных бедствий, через совместную Группу по окружающей среде Программы

[25] UNEP/GC.21/3/Add.1.

Организации Объединенных Наций по окружающей среде/ Управления по координации гуманитарной деятельности;

6. предлагает правительствам и соответствующим учреждениям и органам Организации Объединенных Наций, другим международным организациям и неправительственным организациям и далее сотрудничать с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в ее усилиях по оказанию помощи странам, особенно развивающимся, в деле принятия ответных мер в связи с чрезвычайными экологическими ситуациями, предотвращения таких ситуаций и уменьшения их числа;

7. призывает правительства развивать и укреплять национальные правовые и организационные механизмы по борьбе с чрезвычайными экологическими ситуациями, с тем чтобы правительства имели возможность эффективно реагировать на чрезвычайные экологические ситуации;

8. настоятельно призывает правительства и международные организации, которые в состоянии сделать это, вносить средства в Целевой фонд для чрезвычайных экологических ситуаций;

9. просит Директора-исполнителя представить анализ причин возникновения и долгосрочных экологических последствий чрезвычайных ситуаций, над которым он работал, а также возможные последствия программного характера для национальных правительств и международного сообщества для рассмотрения Советом управляющих на его двадцать второй сессии;

10. настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, как можно скорее подписать или ратифицировать существующие правовые документы и конвенции, касающиеся предотвращения, обеспечения готовности, оценки, реагирования и смягчения последствий в связи с чрезвычайными экологическими ситуациями, или присоединиться к ним, а затем приступить к их осуществлению;

11. просит Директора-исполнителя активизировать сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими соответствующими международными организациями с целью выявления возможных пробелов в нынешнем режиме защиты окружающей среды от аварий и катастроф, вызванных деятельностью человека;

12. просит далее Директора-исполнителя оказать поддержку Сторонам Конвенции о биологическом разнообразии в их усилиях по рассмотрению вопроса об экологическом ущербе неэкономического характера, в частности путем поощрения и развития сотрудничества с другими соответствующими организациями и учреждениями.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/18. Осуществление Мальмёнской декларации министров

Совет управляющих,

ссылаясь на Мальмёнскую декларацию министров[2], которая явилась воплощением четкого и динамичного международного консенсуса относительно основных задач в области природоохраны, стоящих в XXI столетии, а также стала комплексной стратегией их решения,

ссылаясь также на Найробийскую декларацию о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде[20] и на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций[26],

принимая к сведению резолюцию 55/200 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2000 года, в которой Генеральная Ассамблея с удовлетворением приняла к сведению Мальмёнскую декларацию министров в качестве вклада в работу Саммита тысячелетия и в подготовку десятилетнего обзора прогресса, достигнутого в осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, а также в реализации связанных с окружающей средой аспектов Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и сознавая те задачи, которые ставятся перед Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в качестве ведущего глобального природоохранного органа,

подчеркивая, что Мальмёнская декларация министров является значительным вкладом в подготовку проведения Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

подчеркивая необходимость устранить разрыв между взятыми обязательствами и применяемыми мерами в области устойчивого развития, как это определено в Мальмёнской декларации министров,

сознавая, что первопричины деградации глобальной окружающей среды кроются в социально-экономических проблемах, таких как растущая нищета, неустойчивые структуры производства и потребления, неравномерное распределение материальных благ и бремя задолженности,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Директора-исполнителя об осуществлении Мальмёнской декларации министров[27],

1. подтверждает свою приверженность делу всестороннего осуществления Мальмёнской декларации министров;

2. настоятельно призывает правительства воплотить закрепленные в Мальмёнской декларации министров обязательства в конкретные действия на национальном, региональном и глобальном уровнях;

3. призывает гражданское общество, частный сектор и другие основные группы активно содействовать полному осуществлению Мальмёнской декларации министров;

4. постановляет препроводить через Председателя Совета управляющих Мальмёнскую декларацию министров, а также настоящее решение другим межправительственным органам и конференциям системы Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, и предложить этим органам и конференциям содействовать ее осуществлению;

5. просит Директора-исполнителя препроводить Мальмёнскую декларацию министров, а также настоящее решение всем соответствующим органам, программам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций в целях содействия ее осуществлению;

6. предлагает Комиссии по устойчивому развитию рассмотреть вопрос о том, чтобы в ее работе, особенно при подготовке к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, учитывались обязательства, закрепленные в Мальмёнской декларации министров;

---

[26] Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи от 8 сентября 2000 года.

[27] UNEP/GC.21/3.

7. просит Директора-исполнителя предпринять дальнейшие шаги по осуществлению Мальмёнской декларации министров в той мере, в которой это касается мандата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, включая координацию в рамках системы Организации Объединенных Наций, в частности с помощью Группы по рациональному природопользованию;

8. просит Директора-исполнителя держать под контролем ход осуществления Мальмёнской декларации министров и представить доклад по этому вопросу Комитету постоянных представителей, а также Совету управляющих на его следующей сессии.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/19. Роль гражданского общества

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 2997(XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года, в частности, на пункт 5 ее раздела IV, а также главу 28 Повестки дня на XXI век[6],

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций и резолюцию 55/162 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 2000 года, касающуюся последующих мер по итогам Саммита тысячелетия,

ссылаясь также на свое решение 18/4 от 26 мая 1995 года, в котором содержится призыв к разработке стратегических рамок и соответствующих механизмов для работы с гражданским обществом, частным сектором и другими основными группами, и тот факт, что Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде в дальнейшем разработала политику в отношении неправительственных организаций и других основных групп, преданную гласности 30 октября 1996 года,

ссылаясь далее на правила процедуры Совета управляющих, и в частности на правило 69, которое "разрешает международным неправительственным организациям, проявляющим интерес к сфере окружающей среды, участвовать в качестве наблюдателей в работе открытых заседаний Совета управляющих и его вспомогательных органов",

придавая особое значение пункту 14 Мальмёнской декларации министров[2],

с удовлетворением отмечая работу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, касающуюся гражданского общества, частного сектора и других основных групп,

также принимая к сведению заявление представителей гражданского общества, сделанное на двадцать первой сессии Совета управляющих/Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров,

стремясь к дальнейшему развитию отношений между гражданским обществом, частным сектором и другими основными группами и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и ее руководящими органами,

1. просит Директора-исполнителя продолжить процесс консультаций, в том числе на региональном уровне, с правительствами, гражданским обществом, частным сектором и другими основными группами относительно путей и средств расширения активного участия гражданского общества в работе Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

2. просит также Директора-исполнителя представить до конца 2001 года Комитету постоянных представителей доклад об итогах этих консультаций и проект стратегии по активному привлечению гражданского общества, частного сектора и других основных групп к работе Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для рассмотрения и последующего представления доклада и проекта стратегии Совету управляющих на его седьмой специальной сессии 2002 года;

3. постановляет включить в предварительную повестку дня седьмой специальной сессии Совета управляющих пункт, озаглавленный "Укрепление роли гражданского общества, частного сектора и других основных групп в работе Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде".

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/20. Управление Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и осуществление резолюции 53/242 Генеральной Ассамблеи

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 19/32 от 4 апреля 1997 года и 20/17 от 5 февраля 1999 года, а также на резолюции Генеральной Ассамблеи 53/242 от 28 июля 1999 года, 55/162 от 14 декабря 2000 года, 55/198 от 20 декабря 2000 года, 55/199 от 20 декабря 2000 года и 55/200 от 20 декабря 2000 года,

ссылаясь далее на резолюцию 55/200 Генеральной Ассамблеи, в которой, среди прочего, подчеркивается необходимость предоставления достаточных финансовых ресурсов на стабильной и предсказуемой основе для обеспечения полного выполнения мандата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, особенно в целях обеспечения ее активного участия в процессе подготовки десятилетнего обзора хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

I

Управление Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, включая аспекты управления, изложенные в резолюции 53/242 Генеральной Ассамблеи

1. постановляет продолжить усилия по укреплению роли Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров в качестве ведущего глобального природоохранного органа, который определяет глобальные задачи в области охраны окружающей среды, способствует последовательной и согласованной реализации экологических аспектов устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и выступает авторитетным защитником интересов охраны глобальной окружающей среды;

2. предлагает региональным форумам по окружающей среде на уровне министров предоставлять Совету управляющих/Глобальному форуму по окружающей среде на уровне министров свои соответствующие соображения по вопросам политики в области окружающей среды и рассматривать итоги деятельности Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров, обеспечивая тем самым взаимодействие между этими двумя процессами;

3. постановляет при наличии предложения принимающей страны проводить свои сессии каждый второй год в регионах Организации Объединенных Наций там, где это возможно, на основе ротации в духе его решения 20/17 от 5 февраля 1999 года;

4. призывает правительства, которые в состоянии сделать это, предоставлять финансовые ресурсы для содействия участию министров по окружающей среде и других должностных лиц из развивающихся стран и стран с переходной экономикой во всех сессиях Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров;

5. постановляет, что после успешного выполнения Комитетом высокого уровня министров и должностных лиц задачи, поставленной перед ним в соответствии с решением 19/32 Совета управляющих от 4 апреля 1997 года об управлении Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и вынесения ему положительной оценки за проделанную работу Комитет высокого уровня министров и должностных лиц должен прекратить свою деятельность;

6. постановляет, что работа Комитета постоянных представителей должна осуществляться на всех официальных языках после создания полнокровной службы устного перевода в Найроби;

7. просит, чтобы Директор-исполнитель предоставлял всю предназначенную для сессии Совета управляющих документацию Комитету постоянных представителей за восемь недель до проведения сессии и чтобы Комитет прилагал усилия для завершения своей работы за четыре недели до фактического начала работы сессии Совета управляющих;

8. просит Директора-исполнителя уведомлять назначенные координационные центры Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о предстоящих заседаниях и, в случае практической целесообразности, о приглашаемых лицах;

II

Осуществление других аспектов резолюции 53/242 Генеральной Ассамблеи

1. приветствует недавно начатую работу Группы по рациональному природопользованию Организации Объединенных Наций;

2. предлагает Группе по рациональному природопользованию опубликовывать итоговые доклады о ходе своей работы с периодичностью, определяемой Группой;

3. настоятельно призывает Генерального секретаря принять меры по обеспечению адекватных людских и финансовых ресурсов, необходимых для соответствующего функционирования секретариата Группы по рациональному природопользованию;

4. предлагает далее правительствам, которые в состоянии сделать это, предоставлять ресурсы в поддержку деятельности Группы по рациональному природопользованию и ее секретариата;

5. вновь подтверждает полномочия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в деле содействия учету экологических аспектов устойчивого развития в деятельности системы Организации Объединенных Наций и подчеркивает важность практической и эффективной реализации этих полномочий;

6. предлагает в этом контексте Директору-исполнителю выйти к соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций с предложением провести совместный обзор их функций в области окружающей среды, что имеет своей целью выявить и проанализировать вопросы, указывающие на необходимость усиления координации и сотрудничества во избежание ненужного дублирования усилий;

7. поощряет Директора-исполнителя к укреплению сотрудничества Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде с Центром Организации Объединенных Наций по населенным

пунктам (Хабитат) в областях, представляющих взаимный интерес, путем, в частности, осуществления совместных проектов и дополнительных программ действий;

8. просит Директора-исполнителя и в дальнейшем прилагать усилия для улучшения согласованности по вопросам политики и усиления эффекта синергизма между международными правовыми документами, касающимися окружающей среды и устойчивого развития, как на межучрежденческом, так и межправительственном уровнях;

9. настоятельно призывает Генерального секретаря выделить из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций необходимые ресурсы для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на двухгодичный период 2002-2003 годов, исходя из существующей бюджетной практики, и рассмотреть пути оказания поддержки усилиям по укреплению Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, особенно в свете подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию[24] и с учетом итогов ее работы;

10. призывает Директора-исполнителя содействовать принятию дальнейших международных мер по усилению эффекта синергизма между программами Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и многосторонними природоохранными конвенциями, при полном уважении статуса секретариатов конвенций и автономных прерогатив конференций Сторон соответствующих конвенций в области принятия решений, включая рационализацию отчетности, создание потенциала и принятие других мер, направленных на осуществление Повестки дня на XXI век[6];

11. призывает конференции Сторон многосторонних природоохранных конвенций привлекать, по мере необходимости, Группу по рациональному природопользованию к мероприятиям по усилению взаимодополняемости между ними, с учетом автономного характера конференций Сторон;

12. поддерживает имевшее место расширение роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в качестве учреждения - исполнителя Фонда глобальной окружающей среды в деле обеспечения финансирования по линии Фонда приоритетных программных мероприятий в рамках тех многосторонних природоохранных конвенций, в отношении которых Фонд выступает в качестве механизма финансирования;

13. призывает Директора-исполнителя предпринять дальнейшие шаги по привлечению частного сектора к решению экологических проблем путем, в частности, пропаганды экологической отчетности, добровольных кодексов поведения, экологически чистого производства и передачи экологически безопасных технологий;

14. с удовлетворением принимает к сведению создание в рамках секретариата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде подразделения по вопросам гражданского общества и неправительственных организаций;

15. призывает к оперативному укреплению потенциала и возможностей Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в областях информации, мониторинга и оценки глобальных и региональных тенденций в области окружающей среды и информации о раннем оповещении об экологических угрозах в целях активизации и поощрения международного сотрудничества в этих областях;

16. просит Директора-исполнителя обеспечить, чтобы вопросы создания потенциала и оказания технической помощи, особенно в том, что касается организационного строительства в развивающихся странах, а также исследований и научных изысканий в области окружающей среды, по-прежнему фигурировали в качестве важных компонентов программы работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, а также подчеркивает в этой связи необходимость в наличии адекватных финансовых ресурсов;

17. просит Директора-исполнителя представить доклад об осуществлении настоящего решения Совету управляющих на его двадцать второй сессии.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/21. Международное экологическое руководство

Совет управляющих,

подчеркивая важность проведения в 2002 году Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию[24] для проведения обзора хода реализации итогов Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в целях усиления в глобальном масштабе приверженности делу обеспечения устойчивого развития как исключительную возможность для расширения международного сотрудничества в деле устойчивого развития на основе принятия конкретных обязательств на самом высоком уровне,

ссылаясь на резолюцию 55/200 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2000 года, в которой она подчеркнула важную роль, которую предстоит играть Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде в процессе проведения десятилетнего обзора хода выполнения решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

ссылаясь на Найробийскую декларацию о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде[20], в которой была подтверждена роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде как ведущего глобального экологического органа, который определяет глобальную экологическую повестку дня и способствует согласованной реализации экологического аспекта обеспечения устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также служит влиятельным органом, выступающим за охрану глобальной окружающей среды,

приветствуя усилия, уже предпринятые для реализации целей Найробийской декларации, и осуществление резолюции 53/242 Генеральной Ассамблеи от 28 июля 1999 года, а также учреждение Глобального форума по окружающей среде на уровне министров, Группы по рациональному природопользованию и укрепление Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби,

признавая, что эти реформы являются первыми шагами в процессе необходимого упорядочения и укрепления системы международного экологического руководства, в том числе в контексте устойчивого развития, с целью обеспечения большей согласованности политики и активизации осуществления,

подчеркивая, что необходимым условием совершенствования руководства является стабильное, предсказуемое и адекватное финансирование, вопрос о котором является центральной темой обсуждений проблемы совершенствования системы международного экологического управления,

ссылаясь на рекомендации Мальмёнской декларации министров[2] в отношении того, что Всемирная встреча на высшем уровне в 2002 году должна провести обзор требований, необходимых для значительного укрепления организационной структуры обеспечения международного экологического руководства, на основе оценки будущих потребностей в создании организационной архитектуры, способной эффективно устранять разнообразные экологические угрозы в нашем глобализирующемся мире, и что роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в этом отношении должна быть усилена, а ее финансовая основа расширена и сделана более предсказуемой,

1. призывает Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и государства - члены Организации Объединенных Наций и ее специализированные учреждения активизировать усилия по осуществлению положений резолюции 53/242 Генеральной Ассамблеи в порядке дальнейшего расширения организационных возможностей;

2. постановляет учредить межправительственную группу открытого состава министров или их представителей с Директором-исполнителем в качестве члена ex-officio для проведения всесторонней стратегической оценки существующих недостатков организационной структуры, а также будущих потребностей и возможностей для усиления международного экологического руководства, включая финансирование Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в целях представления доклада с изложением анализа и возможных вариантов следующей сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров;

3. просит Комитет постоянных представителей в качестве вспомогательного органа Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров внести свой достойный вклад в осуществление этого процесса и сделать это оперативным образом;

4. просит Директора-исполнителя в консультации с правительствами провести обзор положения дел в области международного экологического руководства и подготовить доклад для представления межправительственной группе на ее первом совещании;

5. постановляет, что в плане содействия реализации этого процесса следует учитывать мнения и перспективы других подразделений Организации Объединенных Наций, международных финансовых учреждений, экспертных организаций, основных групп и частных лиц, действующих вне системы Организации Объединенных Наций;

6. постановляет, что на следующей сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров должно быть проведено углубленное обсуждение этого доклада с целью внесения своего вклада в обеспечение будущих потребностей в области международного экологического руководства в более широком контексте многосторонних усилий по обеспечению устойчивого развития на десятой сессии Комиссии по устойчивому развитию, выступающей в качестве подготовительного органа Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию на ее совещании на уровне министров в мае 2002 года, в качестве вклада в проведение Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию;

7. просит Председателя Совета управляющих проинформировать Комиссию по устойчивому развитию на ее первой сессии в качестве подготовительного органа Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию о настоящем решении Совета и о мнениях, высказанных министрами окружающей среды по вопросу о международном экологическом руководстве на текущей сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров;

8. просит Директора-исполнителя запросить дополнительные финансовые средства у тех правительств, которые могут внести свой вклад в поддержку данного процесса, в частности для содействия участию представителей развивающихся стран.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/22. Вовлечение и участие молодежи в деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Совет управляющих,

ссылаясь на Всемирную программу действий, касающуюся молодежи, до 2000 года и на последующий период[28], особенно пункты 64-72, в которых подчеркивается важность участия и поддержки молодежи в деятельности по охране окружающей среды, и пункты 104-107, в которых обращается внимание на необходимость всестороннего и эффективного участия молодежи в жизни общества и в процессе принятия решений,

ссылаясь далее на главу 25 Повестки дня на XXI век, в которой, в частности, говорится, что "вовлечение современной молодежи в процесс принятия решений по вопросам окружающей среды и развития и в осуществление программ имеет чрезвычайно важное значение в долгосрочном плане для успешного осуществления Повестки дня на XXI век"[6],

отмечая с признательностью текущую работу, проводимую Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде с молодежью в рамках присвоения экологической премии "Глобал-500", организации глобальных молодежных форумов, деятельности глобальной международной организации "Приют", Молодежного консультативного совета, Международной детской конференции по окружающей среде, а также в рамках организации пропагандистских мероприятий для детей, функционирования глобальных детских и молодежных сетей и выпуска публикаций для детей и молодежи, равно как и необходимость дальнейшего усиления участия молодежи,

1. просит, чтобы Директор-исполнитель разработал долгосрочную стратегию в отношении того, как Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде намеревается вовлекать молодежь во всем мире в решение экологических вопросов и их обсуждение и привлекать их к этому;

2. постановляет обсудить на своей двадцать второй сессии пути привлечения и вовлечения молодежи в деятельность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

3. просит далее Директора-исполнителя объявить, что вовлечение и привлечение молодежи является приоритетом, рассмотрев при этом вопрос об усилиях, направленных на:

a) поощрение и поддержку активного и целенаправленного вклада молодежи в деятельность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

b) облегчение и поддержку участия молодежи в проведении Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию[24] и в подготовке к ней;

c) инициирование и поддержку, совместно с молодежными экологическими организациями и сетями, проектов по расширению возможностей молодежных лидеров, которые должны включать укрепление Молодежного консультативного совета, программы подготовки специалистов и обмена ими, увеличение объема материалов и публикаций для молодежи по экологическим вопросам и облегчение доступа к ним;

d) создание для молодежи возможности для приобретения опыта и внесения своего вклада в деятельность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде путем организации соответствующих стажировок;

[28] Резолюция 50/81 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1995 года, приложение.

4. предлагает Директору-исполнителю изыскать внебюджетные ресурсы для содействия участию и вовлечению молодежи.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/23. Программа по развитию и периодическому обзору права окружающей среды на первое десятилетие XXI века

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 20/3 от 3 февраля 1999 года,

ссылаясь на мандат Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области окружающей среды, вытекающий из Найробийской декларации о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде[20], Мальмёнской декларации министров[2] и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, принятой Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой специальной сессии[13],

рассмотрев итоги совещания старших правительственных экспертов по вопросам права окружающей среды для подготовки программы по развитию и периодическому обзору права окружающей среды на первое десятилетие XXI века, проходившего в Найроби 23-27 октября 2000 года,

1. с удовлетворением отмечает деятельность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, отраженную в документе[29] совещания об осуществлении Программы по развитию и периодическому обзору права окружающей среды на 90-е годы;

2. принимает Программу по развитию и периодическому обзору права окружающей среды на первое десятилетие XXI века, изложенную в приложении I к докладу совещания старших правительственных экспертов по вопросам права окружающей среды для подготовки программы работы по развитию и периодическому обзору права окружающей среды на первое десятилетие XXI века, в качестве широкомасштабной стратегии деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области права окружающей среды на первое десятилетие XXI века;

3. просит Директора-исполнителя осуществлять эту Программу, в рамках имеющихся ресурсов, по линии программ работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и в тесном сотрудничестве с государствами, конференциями Сторон и секретариатами многосторонних природоохранных соглашений, другими международными организациями, негосударственными субъектами деятельности и частными лицами;

4. постановляет провести обзор хода осуществления Программы не позднее, чем на своей очередной сессии в 2005 году.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

[29] UNEP/Env.Law/4/3.

21/24. Программные и консультативные услуги в основных областях организационного строительства

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 20/6 от 5 февраля 1999 года и 20/4 от 4 февраля 1999 года,

ссылаясь также на принцип 10[12] Рио-де-Жанейрской декларации и пункт 16 Мальмёнской декларации министров[2],

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о программных и консультативных услугах Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в основных областях организационного строительства[30],

1. с удовлетворением отмечает действия, предпринятые Директором-исполнителем в целях предоставления программных и консультативных услуг в основных областях организационного строительства, в частности для оказания поддержки развивающимся странам и странам с переходной экономикой;

2. выражает свою признательность донорам за их поддержку и вклад в деятельность по оказанию программных и консультативных услуг в основных областях организационного строительства;

3. просит Директора-исполнителя наращивать свои усилия по оказанию правительствам, а также региональным и субрегиональным учреждениям, занимающимся вопросами окружающей среды, консультативной помощи в технической, правовой и программной областях;

4. просит Директора-исполнителя и в дальнейшем принимать необходимые меры по расширению доступа общественности к информации по экологическим вопросам и программным документам в области окружающей среды, а также содействовать развитию соответствующих навыков и укреплению потенциала основных заинтересованных сторон и партнеров;

5. просит Директора-исполнителя представить доклад о международно-правовых документах, в которых отражены положения, содержащиеся в принципе 10, включая анализ и оценку их фактического охвата по отношению к принципу 10. Этот доклад должен быть представлен в качестве вклада в общий обзор Повестки дня на XXI век, который будет проводиться весной 2002 года, и в работу Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров в 2002 году;

6. настоятельно призывает правительства принять меры по расширению доступа к экологической информации, имеющейся в распоряжении государственных органов, и содействовать участию всех соответствующих секторов общества в принятии решений по экологическим вопросам согласно соответствующему законодательству и договоренностям, с учетом исключительно важной роли, которую это играет в организационном строительстве в области охраны окружающей среды и устойчивого развития;

7. настоятельно призывает далее правительства принять меры к созданию, в соответствующих случаях, на национальном и региональном уровнях судебных и/или административных механизмов для обеспечения возмещения или средств судебной защиты в связи с действиями, влияющими на окружающую среду и имеющими противоправный характер или нарушающими предусмотренные законом права.

[30] UNEP/GC.21/4 и INF/15.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/25. Участие Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в работе Фонда глобальной окружающей среды

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя об участии Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в работе Фонда глобальной окружающей среды[31],

1. приветствует значительные результаты, достигнутые Директором-исполнителем в деле усиления роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде как одного из учреждений - исполнителей Фонда глобальной окружающей среды, о чем свидетельствуют беспрецедентный рост его портфеля заказов, большое число участвующих стран, а также качественный уровень и стратегическая направленность его деятельности;

2. приветствует также результаты, достигнутые в осуществлении плана действий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Фонда глобальной окружающей среды по обеспечению взаимодополняемости мероприятий, проводимых Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде по линии Фонда глобальной окружающей среды и в рамках своей программы работы, принятого Советом управляющих на его двадцатой сессии[32] и одобренного Советом Фонда глобальной окружающей среды на его тринадцатом совещании, состоявшемся 5-7 мая 1999 года в Вашингтоне, О.К., участники которого с удовлетворением отметили высокое качество документа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и воздали должное Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде за организованный ею всеобъемлющий процесс консультаций в ходе подготовки доклада;

3. приветствует далее результаты деятельности по выполнению инициативы в области реализации стратегических партнерских связей между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Фондом глобальной окружающей среды, в частности деятельности, касающейся информационно-координационного механизма по вопросам передачи экологически безопасных технологий, и подчеркивает важное значение его скорейшего создания;

4. с удовлетворением принимает к сведению решение, принятое на Африканской конференции по окружающей среде на уровне министров, состоявшейся 19-21 октября 2000 года в Дакаре, в котором она выразила свою признательность Координационному бюро Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Фонда глобальной окружающей среды за уделение более пристального внимания приоритетам этого региона, в частности вопросам, касающимся водных ресурсов и опустынивания[33];

5. вновь подчеркивает важное значение, которое придается партнерским связям между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программой развития Организации Объединенных Наций и Всемирным банком, лежащим в основе деятельности Фонда глобальной окружающей среды, а также необходимости усиления межучрежденческого взаимодействия;

[31] UNEP/GC.21/4 и INF/4.

[32] Решение 20/7 Совета управляющих от 5 февраля 1999 года.

[33] Доклад о работе специальной сессии Африканской конференции по окружающей среде на уровне министров (UNEP/AMCEN/CONSULT.6/1).

6. приветствует расширение участия региональных банков развития, а также Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в качестве учреждений-исполнителей Фонда глобальной окружающей среды и, в частности, принятые Директором-исполнителем меры по содействию такому сотрудничеству в соответствии с мандатом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по вопросам участия в деятельности Фонда глобальной окружающей среды;

7. приветствует далее общую ориентацию доноров на обеспечение существенного и своевременного пополнения Фонда глобальной окружающей среды в рамках третьего этапа, с тем чтобы вооружить его необходимым потенциалом для выполнения своей роли в качестве основного многостороннего источника финансирования развивающихся стран и стран с переходной экономикой в рамках усилий, направленных на улучшение состояния глобальной окружающей среды и ее охрану и на осуществление положений принятых на Конференции в Рио-де-Жанейро конвенций и заключенной в самое последнее время конвенции, регулирующей стойкие органические загрязнители, а также принятые Директором-исполнителем меры по формированию третьего состава Консультативной группы по научным и техническим вопросам Фонда глобальной окружающей среды;

8. просит Директора-исполнителя постоянно информировать правительства о дальнейшем прогрессе в деле усиления роли и мандата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде применительно к деятельности Фонда глобальной окружающей среды.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/26. Состояние международных конвенций и протоколов в области окружающей среды

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о международных конвенциях и протоколах в области окружающей среды[34],

ссылаясь на свое решение 24(III) от 30 апреля 1975 года и резолюцию 3436(XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года,

1. уполномочивает Директора-исполнителя представить от его имени доклад с соответствующей таблицей о состоянии дел и замечания, высказанные по нему делегациями, особенно в том, что касается необходимости создания организационного потенциала, а также дополнительную информацию, которую секретариат Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде может получить к 31 мая 2001 года, Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии в соответствии с резолюцией 3436(XXX);

2. настоятельно призывает государства, еще не сделавшие этого, оперативно подписать и ратифицировать конвенции и протоколы в области окружающей среды или присоединиться к ним, и затем приступить к их осуществлению;

[34] UNEP/GC.21/4 и INF/16.

3. призывает также государства и организации, располагающие соответствующими возможностями, предоставить секретариату Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде информацию о новых конвенциях и протоколах в области окружающей среды, а также информацию о любых изменениях в состоянии существующих конвенций и протоколов в области охраны окружающей среды.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/27. Соблюдение и обеспечение выполнения многосторонних природоохранных соглашений

Совет управляющих,

ссылаясь на Найробийскую декларацию о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде[20], а также на Мальмёнскую декларацию министров[2],

будучи глубоко озабочен тем, что, несмотря на многочисленные успешно действующие международные и региональные природоохранные соглашения и достигнутый определенный прогресс, расширяются масштабы ущерба, наносимого окружающей среде в результате незаконной торговли видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, а также опасными и вредными веществами и продуктами,

вновь подчеркивая важное значение скорейшего выполнения правовых обязательств, закрепленных в многосторонних природоохранных соглашениях,

признавая более активную роль Международной организации уголовной полиции и Всемирной таможенной организации, называемых "Зеленый Интерпол" и "Зеленая таможня",

будучи убежден в необходимости неустанных усилий по обеспечению соблюдения и выполнения многосторонних природоохранных соглашений со стороны всех стран и соответствующих организаций и заинтересованных оперативных учреждений, таких как Международная организация уголовной полиции, Всемирная таможенная организация, Международная сеть по соблюдению и обеспечению выполнения природоохранных норм, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и секретариаты конвенций,

1. просит Директора-исполнителя в поддержку предпринимаемых усилий по совершенствованию режимов соблюдения в рамках международных соглашений и в консультации с правительствами и соответствующими международными организациями продолжить работу по подготовке проекта руководящих принципов, касающихся соблюдения многосторонних природоохранных соглашений и укрепления потенциала, а также эффективных национальных мер по обеспечению выполнения природоохранного законодательства;

2. просит Директора-исполнителя обеспечить открытый и гласный характер реализации этого процесса;

3. призывает Директора-исполнителя проследить за завершением этого процесса и представить проект этих руководящих принципов Совету управляющих для рассмотрения на его седьмой специальной сессии в 2002 году.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/28. Дальнейшая разработка и укрепление программ по региональным морям: содействие сохранению и устойчивому использованию морской и прибрежной среды, укреплению партнерства и установлению связей с многосторонними природоохранными соглашениями

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 20/19 A от 5 февраля 1999 года и 19/14 B от 7 февраля 1997 года,

ссылаясь также на пункт 74 b) Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности[35], принятой 3 ноября 1995 года в Вашингтоне, О.К., просит Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, действующую в своем качестве секретариата, активизировать Программу по региональным морям для поощрения и облегчения осуществления Глобальной программы действий на региональном уровне,

отмечая важное значение глобальных совещаний по конвенциям и планам действий по региональным морям в качестве консультативного механизма активизации Программы по региональным морям, включая укрепление партнерства с международными организациями, занимающимися вопросами морской и прибрежной среды, и создание программных связей с глобальными природоохранными конвенциями и соответствующими соглашениями,

рассмотрев итоги работы третьего Глобального совещания по конвенциям и планам действий по региональным морям, которое состоялось 6-10 ноября 2000 года в Монако[36],

1. выражает свою признательность представителям секретариатов конвенций и планов действий по региональным морям и глобальных природоохранных конвенций и соответствующих международных соглашений за их участие в третьем Глобальном совещании и вклад в обеспечение успеха его работы;

2. выражает также свою признательность Международному агентству по атомной энергии, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Международной морской организации, Межправительственной океанографической комиссии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Департаменту по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций, Всемирному союзу охраны природы и Консультативному комитету по предотвращению загрязнения морей за их вклад в работу совещания;

3. просит Директора-исполнителя продолжать использовать глобальные совещания по конвенциям и планам действий по региональным морям и другие экономически эффективные консультативные механизмы в работе Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по дальнейшему укреплению программ по региональным морям и наращиванию синергизма и сотрудничества между природоохранными соглашениями;

4. просит Директора-исполнителя, в качестве секретариата программ по региональным морям, пригласить представителей судоходных компаний, химической промышленности и индустрии туризма на четвертое Глобальное совещание для обсуждения возможных функций и сотрудничества в поддержку программ по региональным морям.

[35] UNEP(OCA)/LBA/IG.2/7.

[36] UNEP/GC.21/INF/14.

A. Продолжение активизации Программы по региональным морям

Рассмотрев работу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по поддержке конвенций и планов действий по региональным морям[37],

с признательностью отмечая меры, принятые Директором-исполнителем в поддержку активизации Программы по региональным морям путем обеспечения стратегической программной поддержки и содействия осуществлению совместных мероприятий с глобальными природоохранными конвенциями и соответствующими соглашениями;

1. просит Директора-исполнителя продолжать уделять первоочередное внимание активизации Программы по региональным морям в качестве ключевого механизма осуществления его деятельности, касающейся главы 17 Повестки дня на XXI век[6], с учетом рекомендаций третьего Глобального совещания по конвенциям и планам действий по региональным морям с уделением основного внимания приоритетным вопросам, таким как наземные источники загрязнения, комплексное рациональное управление прибрежными районами, коралловые рифы и разработка или пересмотр конвенций и протоколов по региональным морям;

2. просит Директора-исполнителя поддержать выработку стратегического подхода к финансированию программ по региональным морям и оказать им содействие в мобилизации ресурсов с учетом широкого спектра существующих источников финансирования, включая Фонд глобальной окружающей среды, двусторонних и многосторонних доноров, частный сектор и неправительственные организации, но не ограничиваясь ими;

3. признает осуществленную недавно активизацию деятельности Карибской программы по окружающей среде и призывает Директора-исполнителя изыскать достаточные ресурсы для финансирования ее мероприятий и дальнейшего роста, а также надежно функционирующих и не получающих достаточных средств программ по региональным морям.

B. Горизонтальное сотрудничество между конвенциями и планами действий по региональным морям

Признавая значение обмена опытом и информацией между программами по региональным морям,

признавая также ту важную техническую помощь и консультативные услуги, которые могут быть предоставлены накопившими больший опыт и более продвинутыми программами по региональным морям тем программам, которые характеризуются меньшей степенью развития,

приветствуя смежные договоренности между Комиссией по охране морской окружающей среды Балтийского моря и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в качестве секретариата Конвенции о защите, рациональном использовании и освоении морской и прибрежной среды региона Восточной Африки (Найробийская конвенция), подписанные в Мальмё, Швеция, 30 мая 2000 года, и между Программой охраны окружающей среды Красного моря и Аденского залива и Региональной организацией по охране морской среды, а также Меморандум о взаимопонимании о расширении сотрудничества между Программой охраны окружающей среды Красного моря и Аденского залива и Региональной организацией по охране морской среды и Советом министров арабских стран, отвечающих за вопросы окружающей среды, а также Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (май 2000 года),

[37] UNEP/GC.21/INF/6 и INF/14.

1. просит Директора-исполнителя поддержать осуществление этих смежных договоренностей и продолжать оказывать содействие ведению переговоров по новым договоренностям о горизонтальном сотрудничестве между программами по региональным морям;

2. настоятельно призывает правительства стран, являющихся Сторонами Конвенции об охране морской среды северо-восточной части Атлантического океана и Абиджанской конвенции о сотрудничестве в защите, рациональном использовании и освоении морской и прибрежной окружающей среды региона Западной и Центральной Африки, поддержать ведущиеся переговоры по смежной договоренности.

C. Сотрудничество с глобальными природоохранными конвенциями и соответствующими международными соглашениями

Ссылаясь на свое решение 20/18 B от 4 февраля 1999 года об укреплении роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области содействия сотрудничеству между многосторонними природоохранными конвенциями, решение 20/28 от 4 февраля 1999 года о содействии более глубокому пониманию взаимосвязи между глобальными природоохранными вопросами и удовлетворением потребностей человека и решение 20/19 B от 4 февраля 1999 года о Глобальной программе действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности,

принимая во внимание решение V/3 пятого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, принятое в мае 2000 года, относительно составления совместных программ Конвенции о биологическом разнообразии и конвенций и планов действий по региональным морям[38],

принимая во внимание Стратегический план действий, принятый в апреле 2000 года на одиннадцатом совещании Конференции Сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, в котором содержится призыв к усилению сотрудничества с программами по региональным морям,

1. приветствует меры, принятые Директором-исполнителем по оказанию содействия обеспечению большего синергизма между конвенциями и планами действий по региональным морям, включая новые смежные соглашения, и глобальными природоохранными конвенциями и связанными с ними соглашениями;

2. приветствует сотрудничество конвенций и планов действий по региональным морям в региональном процессе подготовки первого межправительственного совещания по обзору хода осуществления Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности (Монреаль, ноябрь 2001 года), включая подготовку проведения в рамках этого совещания однодневной сессии по программам по региональным морям;

3. подчеркивает, что удаление городских сточных вод является, соответственно, первоочередной задачей программ по региональным морям в подготовке их рабочих программ по борьбе с наземными источниками загрязнения, а также то, что необходимо рассмотреть следующие вопросы:

a) вопрос о туризме, соответственно, как основном виде экономической деятельности, связанном, в частности, с системой удаления отходов и физическим изменением и разрушением среды обитания;

[38] Доклад пятого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, приложение III, (UNEP/CBD/COP/5/23).

b) вопрос о сельском хозяйстве и его воздействии на прибрежную и морскую среду, включая чрезмерное обогащение среды питательными веществами и попадание пестицидов в океаны;

4. приветствует возобновление сотрудничества между Базельской конвенцией о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и Программой по региональным морям, включая работу региональных учебных центров Конвенции, а также предложение секретариата Базельской конвенции оказать конвенциям по региональным морям помощь в разработке протоколов по трансграничной перевозке опасных отходов;

5. предлагает Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и будущей конвенции о стойких органических загрязнителях и Программе по региональным морям тесно сотрудничать в деле осуществления мероприятий по созданию потенциала и обмену информацией для оказания странам помощи в выполнении ими своих обязательств по этим двум связанным с химическими веществами конвенциям;

6. предлагает программам по региональным морям, Роттердамской конвенции и конвенции о стойких органических загрязнителях сотрудничать в осуществлении взаимодополняющих мероприятий, таких как разработка и применение согласованных таможенных кодов;

7. просит Директора-исполнителя подготовить обзор работы, проводимой в области химических веществ программами по региональным морям, в качестве информационной базы для сотрудничества в осуществлении взаимодополняющих мероприятий вместе с Роттердамской конвенцией и конвенцией о стойких органических загрязнителях;

8. призывает Конвенцию о биологическом разнообразии и программы по региональным морям продолжать сотрудничать в деле сохранения и устойчивого использования биоразнообразия морской и прибрежной среды, включая: a) разработку методов и форм сотрудничества; и b) принятие обязательства по выявлению общих элементов между соответствующей региональной деятельностью и программой работы по морским и прибрежным средам Конвенции о биологическом разнообразии с целью согласования планов работы, учитывая, что одним из вопросов, общих для программ по региональным морям и Конвенции о биологическом разнообразии, является применение в рамках их программ работы экосистемного подхода;

9. просит Директора-исполнителя поддержать совместные инициативы, нацеленные на согласование планов работы конвенций по региональным морям и Конвенции о биологическом разнообразии, и, где это необходимо, поддержать разработку унифицированной системы представления национальных докладов в соответствии с руководящими принципами, утвержденными Конференцией Сторон;

10. просит Директора-исполнителя оказать содействие заключению совместных договоренностей между Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, и программами по региональным морям, включая установление регионального диалога по проблемам, представляющим общий интерес, и облегчение распространения информации среди программ по региональным морям о мерах, предпринимаемых Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, в пределах их соответствующих регионов;

11. призывает Конвенцию об охране мигрирующих видов диких животных привлекать соответствующие программы по региональным морям к начальным стадиям разработки и осуществления региональных соглашений, касающихся Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных в отношении таких видов морской фауны, как морские черепахи, альбатросы, акулы, киты и морские млекопитающие;

12. просит Директора-исполнителя продолжать реорганизацию плана действий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по морским млекопитающим путем расширения координируемой деятельности между программами по региональным морям, Конвенцией об охране мигрирующих видов диких животных, Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Конвенцией о биологическом разнообразии и соответствующими организациями-партнерами, включая Всемирный союз охраны природы.

D. Партнерские отношения с международными организациями

Учитывая то, что на седьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию в апреле 1999 года было предложено начать консультативный процесс Организации Объединенных Наций по океанам для обеспечения комплексного обзора экономических, социальных, экологических и правовых аспектов развития, затрагивающих океаны и моря, и что такой консультативный процесс был впоследствии установлен Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 54/33 от 24 ноября 1999 года,

принимая во внимание то, что после проведения 30 мая - 2 июня 2000 года первого совещания консультативного процесса Генеральная Ассамблея на своей пятьдесят пятой сессии приняла резолюцию 55/7 от 30 октября 2000 года, в которой призвала к укреплению регионального сотрудничества в конкретных областях, включая организации и соглашения в области управления рыболовством, комплексное регулирование и устойчивое освоение прибрежных и морских районов и наращивание потенциала, и, в частности, в пункте 42 она призвала более эффективно сотрудничать и координировать усилия между соответствующими подразделениями секретариата Организации Объединенных Наций и в рамках Организации Объединенных Наций в целом,

признавая, что Подкомитет по океанам и прибрежным районам Административного комитета по координации, членом которого является Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, оказывает свое содействие улучшению в рамках системы Организации Объединенных Наций межучрежденческой координации деятельности, нацеленной на осуществление главы 17 Повестки дня на XXI век[6],

принимая во внимание рекомендации третьего Глобального совещания по конвенциям и планам действий по региональным морям[36], в которых было предложено активизировать сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Межправительственной океанографической комиссией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международной морской организацией и Международным агентством по атомной энергии в деле оказания поддержки осуществлению программ по региональным морям,

1. просит Директора-исполнителя обеспечить более активное участие конвенций и планов действий по региональным морям в неофициальном консультативном процессе Организации Объединенных Наций по океанам и морскому праву, а также в региональной и субрегиональной деятельности, которая была организована для подготовки проведения в 2002 году обзора хода реализации итогов Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и в принятии последующих мер;

2. просит Директора-исполнителя совместно с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций принять дальнейшие меры по одобренному на третьем Глобальном совещании совместному документу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, который озаглавлен "Экосистемное управление рыболовством: возможности и проблемы координации между морскими

региональными органами по вопросам рыболовства и конвенциями по региональным морям", включая поддержку таких следующих нацеленных на укрепление сотрудничества мер, как [39]:

a) официальное закрепление статуса наблюдателя конвенций и планов действий по региональным морям на совещаниях руководящих органов региональных органов по вопросам рыболовства и их технических вспомогательных органов, и наоборот;

b) обмен имеющимися данными и информацией, которые могут представлять взаимный интерес, на уровне руководящих органов региональных органов по вопросам рыболовства и конвенций и планов действий по региональным морям;

c) организация совместных технических совещаний по темам, представляющим взаимный интерес;

d) разработка и осуществление совместных программ между руководящими органами региональных органов по вопросам рыболовства и конвенциями и планами действий по региональным морям, при всестороннем учете соответствующих мандатов, целей и сферы деятельности программ по региональным морям;

3. приветствует совместную инициативу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно усиления сотрудничества между региональными органами по вопросам рыболовства и конвенциями и планами действий по региональным морям в вопросах, касающихся экосистемного управления рыболовством, в качестве важного вклада в дело осуществления глобальных конвенций и программ, таких как Конвенция о биологическом разнообразии и Глобальная программа действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности, а также Рейкьявикская конференция 2001 года по рыболовным хозяйствам, ответственно относящимся к экосистемам (Рейкьявик, Исландия, 24-28 сентября 2001 года);

4. просит Директора-исполнителя поддержать создание совместного форума Международной морской организации/Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по мерам чрезвычайного реагирования на загрязнение морской среды с целью обмена опытом и обсуждения представляющих общий интерес вопросов между конвенциями и планами действий по региональным морям;

5. просит Директора-исполнителя принять последующие меры по выполнению рекомендации о том, чтобы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде тесно сотрудничала с Прибрежной глобальной системой наблюдения за океанами, которая находится в ведении Межправительственной океанографической комиссии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, посредством заключения совместного соглашения об обеспечении того, чтобы научно-технические потребности программ по региональным морям всесторонне учитывались при разработке, управлении и внедрении Прибрежной глобальной системы наблюдения за океанами в частности, а также в рамках общей работы Глобальной системы наблюдения за океанами, включая необходимость осуществления, где это требуется, мероприятий по поддержке наращивания потенциала для программ по региональным морям;

[39] После проведения третьего Глобального совещания этот документ был пересмотрен и будет представлен на предстоящем совещании региональных органов по вопросам рыболовства, которое будет организовано Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в феврале 2001 года, для его рассмотрения и утверждения.

6. просит Межправительственную океанографическую комиссию в рамках ее Глобальной системы наблюдения за океанами принять участие в реализации инициативы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по экосистемному управлению рыболовством, учитывая взаимодополняющий характер проводимой ею научной работы;

7. просит Директора-исполнителя в пределах имеющихся ресурсов сотрудничать с лабораторией Международного агентства по атомной энергии по исследованиям в области экологии морской среды, оказывая поддержку проведению в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, которые являются государствами - членами программ по региональным морям, мероприятий по выборочной проверке, мониторингу и оценке степени загрязнения морской среды;

8. просит Директора-исполнителя продолжать укреплять партнерские связи с членами Подкомитета по океанам и прибрежным районам Административного комитета по координации для оказания поддержки осуществлению программ по региональным морям, включая соответствующие программы, такие как Глобальная международная программа оценки водных ресурсов и Глобальная программа действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/29. Создание программы по региональным морям для центральной зоны восточной части Тихоокеанского региона

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 19/14 E от 7 февраля 1997 года и 20/20 от 4 февраля 1999 года,

учитывая, что в Глобальной программе действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности содержится призыв к государствам принимать более активное участие в проведении переговоров по выработке региональных документов, включая присоединение к соглашениям по региональным морям или, в соответствующих случаях, их ратификацию,

одобряя принятые до настоящего момента меры по оказанию содействия в создании программы по региональным морям для центральной зоны восточной части Тихоокеанского региона, включая итоги работы первого совещания высокого уровня назначенных правительствами экспертов по предлагаемой программе по региональным морям для центральной зоны восточной части Тихого океана, состоявшегося 5-8 сентября 2000 года в Панаме,

с удовлетворением отмечая прогресс, достигнутый на совещании в Панаме в деле проведения переговоров по конвенции об охране и устойчивом освоении центральной зоны восточной части Тихого океана,

с удовлетворением принимая к сведению принятое правительствами на панамском совещании решение начать подготовительный процесс в этом регионе, который будет способствовать проведению в 2001 году межправительственного обзора хода осуществления Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности,

1. предлагает правительствам Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики, Колумбии, Мексики, Никарагуа, Панамы и Сальвадора и в дальнейшем прилагать усилия для выработки и принятия конвенции и плана действий по охране и устойчивому освоению центральной зоны восточной части Тихого океана;

2. призывает к тесному взаимодействию в рамках предлагаемой программы по региональным морям для центральной зоны восточной части Тихого океана, Плана действий по юго-восточной части Тихого океана и Карибского плана действий;

3. приветствует предложение Центральноамериканской комиссии по морским перевозкам провести у себя при поддержке правительства Никарагуа второе совещание высокого уровня назначенных правительствами экспертов по предлагаемой программе по региональным морям для центральной зоны восточной части Тихого океана в Манагуа в начале 2001 года;

4. просит Директора-исполнителя приглашать на будущие совещания в рамках программы по региональным морям для центральной зоны восточной части Тихого океана многосторонние финансовые учреждения, включая Всемирный банк, Фонд глобальной окружающей среды и Межамериканский банк развития;

5. просит Директора-исполнителя в контексте программы по региональным морям Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде оказывать правительствам стран, расположенных в центральной зоне восточной части Тихого океана, содействие в продвижении переговоров с целью заключения регионального соглашения по охране и устойчивому освоению центральной зоны восточной части Тихого океана;

6. просит Директора-исполнителя представить доклад о ходе работы по этому вопросу Совету управляющих на его двадцать второй сессии.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/30. Осуществление Плана действий для северо-западной части Тихого океана

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 20/19 A от 5 февраля 1999 года, в котором Совет управляющих подчеркнул необходимость для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде укреплять программу по региональным морям как центральный механизм осуществления своей деятельности в соответствии с главой 17 Повестки дня на XXI век[6],

принимая во внимание резолюции четвертого, пятого и шестого межправительственных совещаний Плана действий по защите, управлению и освоению морской и прибрежной среды северо-западной части Тихого океана в отношении создания регионального координационного сектора для Плана действий,

памятуя о программе работы, принятой на пятом Межправительственном совещании (Инчхон, Республика Корея, 29-30 марта 2000 года), и решении шестого Межправительственного совещания (Токио, 5-6 декабря 2000 года), содержащемся в его резолюции 1 в отношении включения в План действий приоритетного программного элемента, касающегося наземных источников загрязнения, включая участие в процессе подготовки первого Межправительственного совещания по обзору Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности,

1. приветствует решение шестого Межправительственного совещания о создании регионального координационного сектора для Плана действий, который будет находиться в ведении Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и размещаться одновременно в Тойаме, Япония, и Пусане, Республика Корея;

2. отмечает с удовлетворением прогресс, достигнутый в осуществлении программы работы Плана действий, в частности создание приоритетного проекта борьбы с загрязнением из наземных источников, включая участие в процессе подготовки первого Межправительственного совещания по обзору Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности;

3. отмечает с признательностью поддержку, оказываемую Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде осуществлению Плана действий для северо-западной части Тихого океана;

4. просит Директора-исполнителя создать региональный координационный сектор для Плана действий для северо-западной части Тихого океана в качестве находящегося в ведении Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде секретариата Плана действий для северо-западной части Тихого океана;

5. просит далее Директора-исполнителя провести переговоры с Японией и Республикой Корея о заключении соглашений о принимающей стране для совместного размещения единого регионального координационного сектора на условиях, изложенных в резолюции 2 доклада шестого Межправительственного совещания, в соответствии с правилами и процедурами Организации Объединенных Наций, а также информировать, и, в случае необходимости, проводить консультации с другими государствами-членами по вопросу о ходе проведения таких переговоров;

6. утверждает продление срока действия Целевого фонда для Плана действий для северо-западной части Тихого океана до 2003 года.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/31. Бюджеты Фонда окружающей среды: предлагаемый бюджет по программам и вспомогательным расходам на двухгодичный период 2002-2003 годов

Совет управляющих,

рассмотрев предлагаемый бюджет по программам и вспомогательным расходам на двухгодичный период 2002-2003 годов[40], и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[41],

1. утверждает программу работы на двухгодичный период 2002-2003 годов с учетом соответствующих решений Совета;

[40] UNEP/GC.21/6.

[41] UNEP/GC.21/6/Add.1.

2. утверждает бюджетные ассигнования для Фонда окружающей среды в размере 119,9 млн. долл. США на цели, указанные ниже:

Бюджет по программам и вспомогательным расходам
на двухгодичный период 2002-2003 годов
(в тыс. долл. США)

Программа работы	
Экологическая оценка и раннее оповещение	23 000,0
Выработка политики в области окружающей среды и вопросы права	13 925,0
Осуществление политики в области окружающей среды	8 000,0
Технология, промышленность и экономика	21 350,0
Региональное сотрудничество и представительство	21 025,0
Природоохранные конвенции	6 975,0
Вопросы связи и информирования общественности	5 725,0
Итого, программа работы	100 000,0
Резерв по программе Фонда	5 000,0
Бюджет вспомогательных расходов	14 876,3
Всего	119 876,3

3. вновь подтверждает полномочия Директора-исполнителя перераспределять средства между программами в пределах до 20 процентов от объема средств по статье, в которую осуществляется перераспределение средств;

4. настоятельно призывает Директора-исполнителя дополнительно увеличить резерв финансовых средств до 20 млн. долл. США в том случае, когда объем переносимых ресурсов превысит уровень, необходимый для осуществления программы, утвержденной на двухгодичные периоды 2000-2001 годов и 2002-2003 годов;

5. уполномочивает Директора-исполнителя скорректировать на пропорциональной основе уровень бюджетных ассигнований на программные мероприятия для приведения их в соответствие с возможными изменениями в объеме поступлений по сравнению с утвержденным уровнем расходов;

6. рекомендует Директору-исполнителю, учитывая возможные финансовые ограничения, осмотрительно подходить к созданию дополнительных должностей в рамках программы Фонда окружающей среды;

7. просит Директора-исполнителя конкретно информировать государства-члены через Комитет постоянных представителей на ежеквартальной основе и Совет управляющих на его очередных и специальных сессиях о перераспределениях бюджетных ассигнований или корректировках в отношении выделяемых средств;

8. отмечает, что предлагаемый бюджет на 2002-2003 годы был составлен в соответствии с унифицированным бюджетным форматом, разработанным Программой развития Организации Объединенных Наций, Фондом Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения и Детским фондом Организации Объединенных Наций и что рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам были учтены в полной мере;

9. одобряет форматы бюджета и программы работы, представленные на двухгодичный период 2002-2003 годов, включая унифицированный бюджет и программу работы, в которых изложены общие стратегии, показатели эффективности деятельности, нормативный мандат, цели, ожидаемые результаты и партнеры по каждой подпрограмме, и просит Директора-исполнителя использовать этот формат или его

усовершенствованные варианты при представлении будущих бюджетов и программ работы на двухгодичные периоды с учетом соответствующих правил и процедур Организации Объединенных Наций;

10. приветствует факт проведения обстоятельных консультаций между Директором-исполнителем и Комитетом постоянных представителей в ходе подготовки проекта бюджета и программы работы на двухгодичный период 2002-2003 годов и просит Директора-исполнителя поставить на регулярную основу проведение таких консультаций при подготовке бюджетов и программ работы на каждый двухгодичный период;

11. просит Комитет постоянных представителей провести консультации с Директором-исполнителем относительно путей обеспечения Совета управляющих и Комитета постоянных представителей дополнительной информацией, включая финансовую информацию, уровней финансирования подпрограмм и распределения на региональном уровне мероприятий, включенных в программу работы;

12. выражает свою признательность тем правительствам, которые внесли взносы в Фонд окружающей среды в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов, и призывает все правительства вносить взносы в Фонд окружающей среды или увеличить объем своей поддержки Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, будь то в виде наличных средств и/или в натуральном виде, с тем чтобы сделать возможным осуществление программы в полном объеме;

13. выражает растущую обеспокоенность в связи с сокращающимся числом стран, которые внесли свои взносы в Фонд в 2000 году;

14. признает настоятельную необходимость расширения базы взносов, с тем чтобы она включала все страны, и прежде всего те страны, которые стали располагать более значительным потенциалом для выплаты средств;

15. настоятельно призывает все правительства, по возможности, выплачивать свои взносы до начала года, к которому эти взносы относятся, или, по крайней мере, в начале того года, в счет которого они вносятся, с тем чтобы дать Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде возможность более эффективно планировать и осуществлять программу Фонда;

16. настоятельно призывает все правительства, по возможности, объявлять свои будущие взносы в Фонд окружающей среды, по крайней мере за год до начала того года, на который они объявляются, а по возможности - на многолетней основе;

17. утверждает рекомендацию Директора-исполнителя относительно того, что невыплаченные объявленные взносы за 1995-1996 годы не следует рассматривать в качестве активов для целей отчетности;

18. утверждает предлагаемые штатные расписания по вспомогательному бюджету Фонда окружающей среды на двухгодичный период 2002-2003 годов, приведенные в докладе Директора-исполнителя;

19. отмечает, что предлагаемые ассигнования из средств Фонда окружающей среды по бюджету вспомогательных расходов на двухгодичный период 2002-2003 годов в размере 14,87 млн. долл. США предусматриваются условно в расчете на увеличение финансирования Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби и/или Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в двухгодичном периоде 2002-2003 годов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

20. отмечает с обеспокоенностью, что нынешний уровень финансирования Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по линии регулярного бюджета Организации Объединенных Наций не достаточен для обеспечения выполнения основных функций Программы, как это предусмотрено в пункте 3 раздела II резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года;

21. обращается с призывом к Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии в целях укрепления Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде положительно рассмотреть вопрос о существенном увеличении объема средств, выделяемых по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби на двухгодичный период 2002-2003 годов;

22. просит Директора-исполнителя представлять подробную финансовую информацию о программах работы правительствам, в случае получения от них соответствующих запросов, согласно статье VI Общих процедур, регулирующих деятельность Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

23. просит Директора-исполнителя также в соответствии с положениями статьи VI Общих процедур, регулирующих деятельность Фонда два раза в год предоставлять правительствам информацию о ходе осуществления программы работы. Формат представления такой информации должен соответствовать структуре программы работы;

24. просит Директора-исполнителя обеспечить, чтобы взносы целевого назначения для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, помимо тех, в отношении которых Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде выступает лишь в качестве казначея, использовались для финансирования мероприятий, которые осуществляются в соответствии с программой работы;

25. уполномочивает Директора-исполнителя принимать обязательства на последующий срок, связанные с осуществлением мероприятий по программе Фонда в течение двухгодичного периода 2004-2005 годов, в объеме, не превышающем 20 млн. долл. США;

26. просит Директора-исполнителя подготовить на двухгодичный период 2004-2005 годов программу работы, включающую в себя мероприятия по программе Фонда на сумму 120 млн. долл. США;

27. просит Директора-исполнителя представить окончательный вариант проекта бюджета и программы работы для рассмотрения и утверждения Советом управляющих на его двадцать второй сессии.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/32. Административные и другие бюджетные вопросы

A. Стабильное, адекватное и предсказуемое финансирование Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Совет управляющих,

ссылаясь на Найробийскую декларацию о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде[20] и Мальмёнскую декларацию министров[2], в которых подчеркивается, в частности, необходимость расширить финансовую базу Программы Организации Объединенных Наций по

окружающей среде и сделать ее более предсказуемой, с тем чтобы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде могла эффективно осуществлять свой мандат,

будучи озабочен тем, что общий объем финансовых ресурсов для осуществления программы работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде не увеличивался на протяжении последних трех лет и что ежегодные взносы в Фонд окружающей среды сократились приблизительно с 47,5 млн. долл. США в 1998 году до 44 млн. долл. США в 1999 году, и, по оценкам, до 41,3 млн. долл. США в 2000 году,

будучи озабочен также тем, что поддержка из средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для осуществления программы работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде не увеличилась,

выражая свою признательность тем правительствам, которые увеличили свои взносы в Фонд окружающей среды и целевые фонды и свои параллельные взносы за период после 1998 года,

1. поддерживает стратегию мобилизации ресурсов для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, содержащуюся в докладе Директора-исполнителя[42];

2. просит Директора-исполнителя прилагать более активные и дополнительные усилия по улучшению финансового положения Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и прежде всего по увеличению числа стран, вносящих взносы в Фонд окружающей среды;

3. подчеркивает необходимость в расширении донорской базы и обеспечении стабильного, адекватного и предсказуемого финансирования Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

4. призывает правительства, а также другие соответствующие стороны, включая негосударственные субъекты деятельности, обеспечить стабильные и предсказуемые финансовые и иные ресурсы для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде с учетом стратегии мобилизации ресурсов для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

5. просит Директора-исполнителя осуществить названную стратегию и постоянно информировать правительства через Комитет постоянных представителей о ходе ее реализации, прежде всего о прогрессе в получении средств от негосударственных субъектов деятельности и о реагировании на специальные инициативы и чрезвычайные меры.

B. Управление целевыми фондами и параллельными взносами

Совет управляющих,

1. принимает к сведению и утверждает следующие целевые фонды, учрежденные за период после проведения двадцатой сессии Совета управляющих:

a) Общие целевые фонды:

i) Общий целевой фонд для соглашения о сохранении африканско-евразийских водоплавающих птиц, который был учрежден в 2000 году и срок действия которого истекает 31 декабря 2002 года;

[42] UNEP/GC.21/7/Add.1.

ii) Общий целевой фонд для Соглашения об охране малых китов Балтийского и Северного морей, который был учрежден в 2001 году и срок действия которого истекает 31 декабря 2003 года;

iii) Общий целевой фонд для очистки очагов повышенного загрязнения окружающей среды в результате конфликтов в Косово и для подготовки руководящих принципов по оценке и мерам ликвидации последствий постконфликтного экологического ущерба, который был учрежден в 2000 году и срок действия которого истекает 31 марта 2003 года;

iv) Общий целевой фонд в поддержку Целевой группы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) по окружающей среде и населенным пунктам на Балканах, который был учрежден в 1999 году и срок действия которого истекает 31 декабря 1999 года;

v) Общий целевой фонд для Соглашения о сохранении летучих мышей в Европе, который был учрежден в 2001 году и срок действия которого истекает 31 декабря 2003 года;

vi) Общий целевой фонд для осуществления национальных стратегий и планов действий в области сохранения биологического разнообразия, который был учрежден в 1999 году без фиксированного срока действия;

vii) Общий целевой фонд в поддержку Целевой группы Лусакского соглашения о совместных операциях по пресечению незаконной торговли дикой фауной и флорой, который был учрежден в 1999 году и срок действия которого истекает 31 декабря 2000 года;

b) Целевые фонды технического сотрудничества:

i) Целевой фонд технического сотрудничества для набора в Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде старшего сотрудника категории специалистов (финансируется правительством Канады и другими донорами), который был учрежден в 2000 году и срок действия которого истекает 31 марта 2002 года;

ii) Целевой фонд технического сотрудничества для функционирования системы Фонда глобальной окружающей среды по финансированию осуществления проектов на компенсационной основе, который был учрежден в 1999 году без фиксированного срока действия;

iii) Целевой фонд технического сотрудничества для оказания поддержки Глобальному проекту оценки международных водных бассейнов (финансируется правительством Соединенных Штатов Америки), который был учрежден в 1999 году и срок действия которого истекает 31 декабря 2003 года;

iv) Целевой фонд технического сотрудничества для стратегического партнерства Программы Организации Объединенных Наций по

окружающей среде/Фонда глобальной окружающей среды, который был учрежден в 1999 году без фиксированного срока действия;

v) Целевой фонд технического сотрудничества для поддержки функционирования Целевой группы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде-Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию по созданию потенциала и деятельности в области торговли, окружающей среды и развития, который был учрежден в 2000 году без фиксированного срока действия;

2. также принимает к сведению и утверждает продление Директором-исполнителем срока действия следующих целевых фондов:

Общие целевые фонды:

i) Общий целевой фонд для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденным мероприятиям в рамках Конвенции о биологическом разнообразии - до 31 декабря 2002 года;

ii) Общий целевой фонд в поддержку Целевой группы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) по окружающей среде и населенным пунктам на Балканах - до 31 декабря 2000 года;

iii) Общий целевой фонд для Конвенции о биологическом разнообразии - до 31 декабря 2002 года;

iv) Общий целевой фонд добровольных взносов для содействия участию Сторон в процессе Конвенции о биологическом разнообразии - до 31 декабря 2002 года;

v) Целевой фонд для Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения - до 31 декабря 2002 года;

vi) Целевой фонд для Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных - до 31 декабря 2002 года;

3. утверждает продление действия следующих целевых фондов при условии получения Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде просьб сделать это от соответствующих правительств или договаривающихся сторон:

a) Общие целевые фонды:

i) Общий целевой фонд для Африканской конференции по окружающей среде на уровне министров - до 31 декабря 2004 года;

ii) Общий целевой фонд для Соглашения о сохранении африканско-евразийских водоплавающих птиц - до 31 декабря 2004 года;

iii) Общий целевой фонд для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденным мероприятиям в рамках Конвенции о биологическом разнообразии - до 31 декабря 2004 года;

iv) Общий целевой фонд для Конвенции о биологическом разнообразии - до 31 декабря 2004 года;

v) Общий целевой фонд добровольных взносов для содействия участию Сторон в процессе Конвенции о биологическом разнообразии - до 31 декабря 2004 года;

vi) Региональный целевой фонд для выполнения Плана действий Карибской программы по окружающей среде - до 31 декабря 2003 года;

vii) Целевой фонд для Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения - до 31 декабря 2004 года;

viii) Целевой фонд по региональным морям для региона Восточной Африки - до 31 декабря 2003 года;

ix) Региональный целевой фонд для выполнения Плана действий по охране и освоению морской среды и прибрежных районов восточно-азиатских морей - до 31 декабря 2003 года;

x) Целевой фонд сети подготовки кадров в области окружающей среды для Латинской Америки и Карибского бассейна - до 31 декабря 2003 года;

xi) Общий целевой фонд в поддержку деятельности Целевой группы Лусакского соглашения о совместных операциях по пресечению незаконной торговли дикой фауной и флорой - до 31 декабря 2003 года;

xii) Целевой фонд для защиты Средиземного моря от загрязнения - до 31 декабря 2003 года;

xiii) Целевой фонд для Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных - до 31 декабря 2004 года;

xiv) Общий целевой фонд для охраны, рационального использования и освоения прибрежной и морской среды и ресурсов северо-западной части Тихого океана - до 31 декабря 2003 года;

xv) Целевой фонд для охраны и освоения морской среды и прибрежных районов региона Западной и Центральной Африки - до 31 декабря 2003 года;

b) Целевые фонды технического сотрудничества:

i) Целевой фонд технического сотрудничества для содействия осуществлению Повестки дня на XXI век в Европе и укрепления паневропейского сотрудничества в области окружающей среды (финансируется правительством Нидерландов) - до 31 декабря 2003 года;

ii) Целевой фонд технического сотрудничества в поддержку создания региональных центров в рамках Базельской конвенции (финансируется правительством Швейцарии) - до 31 декабря 2003 года;

iii) Целевой фонд технического сотрудничества для укрепления организационного и регламентационного потенциала развивающихся стран Африки (финансируется правительством Нидерландов) - до 31 декабря 2003 года;

iv) Целевой фонд технического сотрудничества для осуществления Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде мероприятий, финансируемых Фондом глобальной окружающей среды - до 30 июня 2003 года;

v) Целевой фонд технического сотрудничества для оказания содействия в осуществлении Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, в развивающихся странах (финансируется правительством Швеции) - до 31 декабря 2003 года;

vi) Целевой фонд технического сотрудничества ИНФОТЕРРА (финансируется правительством Соединенных Штатов Америки) - до 31 декабря 2003 года;

4. принимает к сведению и утверждает закрытие Директором-исполнителем следующих целевых фондов, деятельность которых должна быть завершена, а все финансовые последствия ликвидированы:

a) Общие целевые фонды:

i) Общий целевой фонд в поддержку Целевой группы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) по окружающей среде и населенным пунктам на Балканах;

b) Целевые фонды технического сотрудничества:

i) Целевой фонд технического сотрудничества в поддержку сети по подготовке кадров в области окружающей среды на уровне высшего образования в регионе Азии и Тихого океана (финансируется правительством Дании);

ii) Целевой фонд технического сотрудничества для развития технического сотрудничества и оказания помощи в области промышленного и экологического управления и рационального использования сырьевых материалов (финансируется правительством Швеции);

iii) Целевой фонд технического сотрудничества для набора младших сотрудников категории специалистов (финансируется правительством Австралии).

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/33. Предоставление ссуды из финансового резерва Фонда окружающей среды

Совет управляющих,

рассмотрев записку Директора-исполнителя о строительстве дополнительных служебных помещений в комплексе Организации Объединенных Наций в Найроби[43],

отмечая, что эта операция не повлечет за собой никакие отрицательные последствия для выполнения программы Фонда окружающей среды,

1. уполномочивает Директора-исполнителя утвердить выделение из средств финансового резерва Фонда окружающей среды ссуды Секретариату Организации Объединенных Наций в размере 8 млн. долл. США на строительство дополнительных служебных помещений, при условии и без ущерба для окончательного утверждения строительства Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и, если это необходимо, другими компетентными органами в соответствии с правилами и процедурами Организации Объединенных Наций;

2. просит Директора-исполнителя проследить за тем, чтобы в соглашении о предоставлении ссуды между Секретариатом Организации Объединенных Наций и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде было предусмотрено положение о ее немедленном погашении в случае соответствующего требования со стороны Директора-исполнителя;

3. просит Директора-исполнителя представлять регулярные доклады о ходе деятельности по этому вопросу Комитету постоянных представителей и доложить Совету управляющих на его двадцать второй сессии об осуществлении настоящего решения.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

21/34. Система спутниковой связи "Меркурий"

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 17/38 от 21 мая 1993 года, 18/47 от 25 мая 1995 года, 19/30 от 7 февраля 1997 года и 20/30 от 4 февраля 1999 года,

с удовлетворением отмечая успех, достигнутый системой спутниковой связи "Меркурий" со времени ее создания в 1994 году, особенно в том, что касается усиления возможностей Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби за счет новаторских видов обслуживания, таких как рентабельное использование Интернета и видеоконференционное обслуживание, полностью совместимое с остальной системой Организации Объединенных Наций,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя об обзоре управления деятельностью системы ЮНЕП/"Меркурий" и Центра обеспечения ЮНЕПнет[44];

[43] UNEP/GC.21/CW/CRP.1.

[44] UNEP/GC.21/7/Add.2.

1. просит Директора-исполнителя обеспечить осуществление плана действий, представленного в докладе Директора-исполнителя, для удовлетворения потребностей в области стратегической информации и технологии связи Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в тесном сотрудничестве с основными участниками деятельности, обеспечивая при этом непрерывность оказания услуг, предоставляемых в настоящее время через ЮНЕПнет/"Меркурий" Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другим органам и учреждениям Организации Объединенных Наций в Найроби в рамках тесной функциональной взаимосвязи с Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби;

2. приветствует меры, принятые Директором-исполнителем по развертыванию системы "Меркурий" в целях обеспечения надежной связи и максимально рентабельной эксплуатации оборудования, а также оказания соответствующих услуг на компенсационной основе органам и учреждениям Организации Объединенных Наций в Найроби;

3. уполномочивает Директора-исполнителя непосредственно передать в дар наземные станции "Меркурий", созданные с партнерами в Боливии, Вьетнаме, Казахстане, Китае, Коста-Рике, Кубе, Мозамбике, Непале и Нигере, начиная с конца 2001 года, и просит Директора-исполнителя предложить им продолжить участвовать в системе "Меркурий" на основе совместного несения расходов;

4. просит Директора-исполнителя продолжить сотрудничество со странами-донорами в интересах дальнейшей деятельности Центра обеспечения ЮНЕПнет, особенно в области развития национального потенциала экологического информационного обслуживания в тех странах-партнерах по системе "Меркурий", которые пользуются системой ЮНЕПнет/"Меркурий";

5. просит Директора-исполнителя предложить другим органам и учреждениям Организации Объединенных Наций в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби пользоваться системой "Меркурий" на основе совместного несения расходов;

6. просит Директора-исполнителя докладывать два раза в год Комитету постоянных представителей о дальнейшем расширении возможностей телекоммуникационной системы "Меркурий" в плане обслуживания подразделений Организации Объединенных Наций в Найроби, уделяя особое внимание соответствующим затратам и их компенсации;

7. просит Директора-исполнителя доложить Совету управляющих на его двадцать второй сессии об осуществлении плана действий в области информационной технологии и технологии связи.

10-е заседание
9 февраля 2001 года

Другие решения

Предварительная повестка дня, сроки и место проведения седьмой специальной сессии Совета управляющих /Глобального форума по окружающей среде на уровне министров и двадцать второй сессии Совета управляющих/ Глобального форума по окружающей среде на уровне министров

а) Седьмая специальная сессия Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров

1. На 10-м пленарном заседании сессии, 9 февраля 2001 года, Совет управляющих в целях обеспечения должного учета процесса подготовки ко Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию[24] принял решение просить Директора-исполнителя провести консультации с государствами - членами Совета управляющих о сроках и месте проведения седьмой специальной сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров и доложить об этом Бюро. Седьмая специальная сессия Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров примет решение о мерах, подлежащих принятию Советом управляющих/Глобальным форумом по окружающей среде на уровне министров для подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, включая дальнейшее рассмотрение вопроса о международном экологическом руководстве в контексте устойчивого развития.

2. Совет также постановил просить Бюро, в консультации с Комитетом постоянных представителей и при поддержке Директора-исполнителя, а также с учетом итогов консультаций, проведенных в соответствии с пунктом 1 настоящего решения, принять решение о сроках и месте проведения седьмой специальной сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров. Совет просит делегации сообщить свои мнения по этому вопросу Директору-исполнителю.

3. Совет далее постановил, что решение Бюро должно быть принято не позднее 31 июля 2001 года, затем Директор-исполнитель доведет это решение до сведения всех членов Совета.

b) Двадцать вторая сессия Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров

1. На 10-м пленарном заседании сессии, 9 февраля 2001 года, Совет управляющих в соответствии с правилами 1, 2 и 4 своих правил процедуры постановил провести свою двадцать вторую сессию/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров в Найроби 3-7 февраля 2003 года.

2. Совет также постановил, что неофициальные консультации между главами делегаций должны быть проведены во второй половине дня в воскресенье, 2 февраля 2003 года, за день до открытия сессии/форума.

3. Совет далее одобрил следующую предварительную повестку дня двадцать второй сессии/форума:

1. Открытие сессии/форума

2. Организация сессии/форума:

   a) выборы должностных лиц;

   b) утверждение повестки дня и организация работы сессии/форума

3. Полномочия представителей

4. Вопросы политики:

   a) состояние окружающей среды;

   b) возникающие вопросы политики;

   c) координация и сотрудничество как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и вне ее, включая неправительственные организации;

   d) роль гражданского общества;

e) международное экологическое руководство

5. Последующие меры, принимаемые во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи

6. Итоги Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

7. Связь между природоохранными конвенциями и конвенциями, имеющими отношение к окружающей среде, и оказание им поддержки

8. Подготовка к будущим сессиям Комиссии по устойчивому развитию

9. Программа, Фонд окружающей среды и административные и другие бюджетные вопросы

10. Предварительная повестка дня, сроки и место проведения:

a) восьмой специальной сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров;

b) двадцать третьей сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров

11. Прочие вопросы

12. Принятие доклада

13. Закрытие сессии/форума.

01-37115 (R) 310501 310501
0137115